

**DEFENSE**

**Cooperation**

**Agreement Between the  
UNITED STATES OF AMERICA  
and CZECH REPUBLIC**

Signed at Washington May 23, 2023

Entered into force September 22, 2023



NOTE BY THE DEPARTMENT OF STATE

Pursuant to Public Law 89—497, approved July 8, 1966  
(80 Stat. 271; 1 U.S.C. 113)—

“ . . .the Treaties and Other International Acts Series issued under the authority of the Secretary of State shall be competent evidence . . . of the treaties, international agreements other than treaties, and proclamations by the President of such treaties and international agreements other than treaties, as the case may be, therein contained, in all the courts of law and equity and of maritime jurisdiction, and in all the tribunals and public offices of the United States, and of the several States, without any further proof or authentication thereof.”

**AGREEMENT ON DEFENSE COOPERATION  
BETWEEN  
THE UNITED STATES OF AMERICA  
AND  
THE CZECH REPUBLIC**

## CONTENTS

Preamble	
Article 1	Scope and Purpose
Article 2	Definitions
Article 3	Access to and Use of Agreed Facilities and Areas
Article 4	Prepositioning of Defense Equipment, Supplies, and Materiel
Article 5	Property Ownership
Article 6	Security
Article 7	Entry, Stay, and Exit
Article 8	Logistics Support
Article 9	Motor Vehicles
Article 10	Licenses
Article 11	Movement of Aircraft, Vessels, and Vehicles
Article 12	Criminal Jurisdiction and Administrative Offenses
Article 13	Custody and Access
Article 14	Discipline
Article 15	Claims
Article 16	Official Tax Exemptions
Article 17	Personal Tax Exemptions
Article 18	Official Importation and Exportation
Article 19	Personal Importation and Exportation
Article 20	Customs Procedures
Article 21	Military Service Support Activities
Article 22	Military Post Offices
Article 23	Currency and Exchange
Article 24	Labor
Article 25	Contracting Procedures
Article 26	Status of Contractors
Article 27	Environment, Public Health, and Safety
Article 28	Utilities and Communications
Article 29	Implementation and Disputes
Article 30	Entry Into Force, Amendment, and Duration
Annex A	Agreed Facilities and Areas



The United States of America (the "United States") and the Czech Republic, hereinafter referred to collectively as "the Parties" and individually as a "Party",

Recognizing the need to enhance their common security, to contribute to international peace and stability, and to deepen cooperation in the areas of defense and security;

Desiring to enhance the ability of the North Atlantic Treaty Organization (hereafter referred to as "NATO") to promote and strengthen defense capabilities pursuant to Articles 3 and 5 of the North Atlantic Treaty, signed at Washington on April 4, 1949;

Considering that United States ("U.S.") forces, their dependents, and U.S. contractors may be present in the territory of the Czech Republic and that the purpose of such presence of U.S. forces is to further the efforts of the Parties to promote peace and security in the areas of mutual interest and benefit and to take part in common defense efforts;

Acknowledging that the presence of U.S. forces contributes to strengthening the security and stability of the Czech Republic and the region;

Recognizing that the presence of U.S. forces in the territory of the Czech Republic under this Agreement is with the consent of the Czech Republic and with full respect for the Constitution of the Czech Republic and Czech law;

Desiring to share in the responsibility of supporting those U.S. forces that may be present in the territory of the Czech Republic;

Recognizing the Agreement Between the Parties to the North Atlantic Treaty Regarding the Status of Their Forces, signed at London on June 19, 1951 (the "NATO SOFA"), which entered into force on August 23, 1953, including its provision regarding separate arrangements supplementary to the NATO SOFA;

Recognizing the Acquisition and Cross Servicing Agreement Between the Department of Defense of the United States of America and the Ministry of Defence of the Czech Republic, signed at Prague on January 14 and Stuttgart on February 2, 2016 (the "ACSA"), which entered into force February 2, 2016;

Recognizing the Security Agreement Between the Government of the United States of America and the Government of the Czech Republic concerning Security Measures for the Protection of Classified Military Information, signed at Prague on September 19, 1995 (the "Information Security Agreement"), which entered into force on September 19, 1995, as amended by exchange of notes on March 8 and August 30, 2007 and entered into force on August 31, 2007;

Desiring to conclude an agreement on the enhanced cooperation between the United States and the Czech Republic; and

Affirming that such cooperation is based on full respect for the sovereignty, including territorial sovereignty, of each Party; the mutual obligations of the Parties resulting from other international agreements, and the purposes and principles of the United Nations Charter and the North Atlantic Treaty;

Have agreed as follows:

**ARTICLE 1**  
**SCOPE AND PURPOSE**

1. This Agreement sets forth the framework for enhanced defense and security cooperation between the United States and the Czech Republic and supplements the terms and conditions set forth in the NATO SOFA that govern the presence of U.S. forces and their dependents in the territory of the Czech Republic as well as the presence and activities of U.S. contractors in the territory of the Czech Republic.

2. This Agreement also promotes and strengthens, *inter alia*:

- a) Cooperation between the Parties in defense related matters, including bilaterally and in the framework of NATO;
- b) An enhanced relationship on interoperability, capability development, defense planning, and military training of the Parties to enhance common defense efforts;
- c) Regular consultation on threats and challenges to international peace and security, including counter-terrorism; and
- d) Exchange of information and experiences on strategic defense and security issues.

## **ARTICLE 2 DEFINITIONS**

For purposes of this Agreement, the following terms are hereunder defined:

1. "U.S. forces" means the entity comprising the force and the civilian component, and all property, official U.S. information, equipment, and materiel (including vehicles, vessels, and aircraft operated by or for the United States) of the U.S. Armed Forces present in the territory of the Czech Republic.
2. "Force" has the meaning set forth in Article I, Paragraph 1(a), of the NATO SOFA.
3. Except as otherwise provided in Article 15 of this Agreement, "civilian component" has the meaning set forth in Article I, Paragraph 1(b), of the NATO SOFA, and also includes:
  - a) employees of non-Czech, non-commercial organizations who are nationals of the United States of America or ordinarily resident in the territory of the United States and who are not ordinarily resident in the territory of the Czech Republic, and who, solely for the purpose of contributing to the welfare, morale, or education of U.S. forces, are accompanying those forces in the territory of the Czech Republic; and
  - b) dependents employed by the U.S. forces, including for the purposes of the military service support activities contemplated in Articles 21 and 22 of this Agreement, and by the non-commercial organizations referred to in this Paragraph.
4. "U.S. contractors" means non-Czech individuals, legal entities, and their employees who are not nationals of the Czech Republic that are present in the territory of the Czech Republic under contract or subcontract to the U.S. Department of Defense to supply goods and services in connection with activities under this Agreement.
5. "Czech contractors" means Czech individuals and legal entities that are under contract or subcontract to the U.S. Department of Defense and the employees of such firms and also the employees of U.S. contractors who are nationals of the Czech Republic.
6. "Dependent" has the meaning set forth in Article I, Paragraph 1(c), of the NATO SOFA, and also includes a family member of a member of the force or the civilian component who:
  - a) is financially, legally, or for reasons of health dependent upon and supported by such a member;
  - b) shares the quarters occupied by such a member; and
  - c) is present in the territory of the Czech Republic with the consent of the authorities of the force.

7. "Agreed facilities and areas" means the facilities and areas in the territory of the Czech Republic listed in Annex A to this Agreement made available by the Czech Republic under the terms of this Agreement to U.S. forces, U.S. contractors, Czech contractors, dependents, and others as mutually agreed.

8. "Executive agent" means the U.S. Department of Defense for the United States, or its designee, and the Ministry of Defence of the Czech Republic for the Czech Republic.

9. "Official U.S. information" means information that is owned by, produced for or by, or is subject to the control of the United States, including when such information is under the control of or used by a contractor on behalf of the United States.

**ARTICLE 3**  
**ACCESS TO AND USE OF AGREED FACILITIES AND AREAS**

1. With full respect for the sovereignty of the Czech Republic, U.S. forces, U.S. contractors, Czech contractors, dependents, and others as mutually agreed are authorized unimpeded access to and use of Agreed Facilities and Areas for visits; training; exercises; maneuvers; transit; support and related activities; refueling of aircraft; bunkering of vessels; landing and recovery of aircraft; temporary maintenance of vehicles, vessels, and aircraft; accommodation of personnel; communications; staging and deploying of forces and materiel; pre-positioning of equipment, supplies, and materiel; security assistance and cooperation activities; joint and combined training activities; humanitarian and disaster relief activities; contingency operations; construction in support of mutually agreed activities; and such other purposes as the Parties or their Executive Agents may agree, including those undertaken in the framework of the North Atlantic Treaty.
2. The Parties shall have joint access to and use of such Agreed Facilities and Areas except for those Agreed Facilities and Areas, or portions thereof, specifically designated by the Executive Agents for the exclusive access and use of U.S. forces.
3. In furtherance of such activities and purposes, the Czech Republic authorizes U.S. forces to control entry to Agreed Facilities and Areas, or portions thereof, that have been provided for exclusive use by U.S. forces, and to coordinate entry with Czech authorities at Agreed Facilities and Areas jointly used by U.S. forces and Czech armed forces, for the purposes of safety and security. The Executive Agents shall establish procedures regarding access of Czech authorities to Agreed Facilities and Areas, or portions thereof, that have been provided for exclusive use by U.S. forces, in relation to emergency, security, or other concerns.
4. When requested by U.S. forces, the Czech Executive Agent shall, consistent with its internal practices and procedures, make reasonable efforts to facilitate temporary access to and use of private land and facilities (including roads, ports, and airfields), and public land and facilities (including roads, ports, and airfields) that are not a part of an Agreed Facility and Area, including those owned or controlled by the Czech Republic or its regions or municipalities, by U.S. forces, U.S. contractors, and Czech contractors for use in support of U.S. forces. U.S. forces, U.S. contractors, or Czech contractors shall not bear the cost of such facilitation.
5. The Parties shall give due regard to operational and security concerns in the use of Agreed Facilities and Areas. The Executive Agents may establish procedures in this regard.
6. The Czech Republic shall provide Agreed Facilities and Areas without rental or similar costs to U.S. forces.
7. U.S. forces, U.S. contractors, and Czech contractors may undertake construction activities on, and make alterations and improvements to, Agreed Facilities and Areas in furtherance of the activities and purposes set forth in Paragraph 1 of this Article. U.S. forces shall consult with the competent authorities of the Czech Republic on issues regarding such construction, alterations, and improvements, including in regards to obtaining authorizations and permits as described in Paragraph 8 of this Article. The Parties intend that the technical requirements and construction

standards, including construction safety standards, of any such projects undertaken by or on behalf of U.S. forces should be consistent with the requirements and standards of both Parties. U.S. forces may carry out such construction, alterations, and improvements using its own equipment and personnel.

8. The Czech Executive Agent shall facilitate the efforts of U.S. forces under this Article by obtaining the necessary Czech authorizations and permits for such construction, alterations, and improvements, performed by or on behalf of U.S. forces. U.S. forces, U.S. contractors, or Czech contractors shall provide, when requested by the Czech Executive Agent, all relevant, necessary, and releasable documentation to obtain such authorizations and permits. Such authorizations and permits shall be issued without cost.

9. The Parties or their Executive Agents shall cooperate on planning regarding the use and development at, around, and adjacent to Agreed Facilities and Areas to ensure the implementation of this Agreement over the long term.

10. U.S. forces shall be responsible for the construction and development costs for Agreed Facilities and Areas provided for the exclusive use of U.S. forces, and for the operations and maintenance costs thereof, unless otherwise mutually determined.

11. The Parties shall be responsible on the basis of proportionate use for the construction and development costs and operations and maintenance costs of Agreed Facilities and Areas provided for joint use, or otherwise used jointly by U.S. forces and Czech armed forces, unless otherwise mutually determined.

12. Funding of construction projects undertaken by U.S. forces shall be in accordance with U.S. laws and regulations.

**ARTICLE 4**  
**PREPOSITIONING OF DEFENSE EQUIPMENT,**  
**SUPPLIES, AND MATERIEL**

1. With full respect for the sovereignty and laws of the Czech Republic, including its international legal obligations, U.S. forces may transport, preposition, and store defense equipment, supplies, and materiel ("prepositioned materiel") at Agreed Facilities and Areas, and at other locations as mutually agreed. U.S. forces shall notify, in advance, the Czech Executive Agent regarding the types, quantities, and delivery schedules of such prepositioned materiel that U.S. forces intend to transport or preposition in the territory of the Czech Republic, as well as regarding U.S. contractors and Czech contractors who make such deliveries. The Parties or their Executive Agents shall consult and coordinate, as necessary, concerning activities under this Article.

2. The prepositioned materiel of U.S. forces and the facilities, or portions thereof, designated for storage of such prepositioned materiel shall be for the exclusive use of U.S. forces, unless otherwise mutually agreed. U.S. forces shall have exclusive control over the access to, use of, and disposition of such prepositioned materiel and shall have the unrestricted right to remove such prepositioned materiel at any time from the territory of the Czech Republic.

3. U.S. forces, U.S. contractors, and Czech contractors shall have unimpeded access to and use of storage facilities for all matters related to the prepositioning and storage of prepositioned materiel, including delivery, management, inspection, use, maintenance, and removal of such prepositioned materiel, regardless of whether these storage facilities are Agreed Facilities and Areas. Aircraft, vehicles, and vessels operated by or for U.S. forces shall have access to aerial and inland ports of the Czech Republic and other locations, as agreed, for the delivery to, temporary storage and maintenance in, and removal from the territory of the Czech Republic of prepositioned materiel.



**ARTICLE 5**  
**PROPERTY OWNERSHIP**

1. All buildings, non-relocatable structures, and assemblies affixed to the land in Agreed Facilities and Areas, including those altered or improved by U.S. forces, shall remain the property of the Czech Republic. All such buildings, structures, and assemblies constructed by the U.S. forces shall become the property of the Czech Republic, once constructed, but shall be used by U.S. forces until no longer needed by U.S. forces.
2. U.S. forces shall return as the sole and unencumbered property of the Czech Republic any Agreed Facility or Area, or any portion thereof, including buildings, non-relocatable structures, and assemblies constructed by U.S. forces once no longer needed by U.S. forces, provided that the United States shall incur no expense to do so. The Parties or their Executive Agents shall consult regarding the terms of return of any Agreed Facility or Area, including possible compensation for the mutually determined residual value of improvements or construction made by the United States.
3. U.S. forces, U.S. contractors, and Czech contractors shall retain title to all goods, equipment, materiel, supplies, relocatable structures, and other movable property they have imported into or acquired within the territory of the Czech Republic in connection with this Agreement unless and until such time as they surrender title.
4. The Parties or their Executive Agents may consult regarding the possible transfer or purchase of U.S. forces' equipment determined to be excess to the needs of the United States, as may be authorized by U.S. laws and regulations.

## **ARTICLE 6 SECURITY**

1. The Czech Republic shall take such appropriate measures as are necessary to ensure the protection, safety, and security of U.S. forces, U.S. contractors, Czech contractors, dependents, and prepositioned materiel, and the protection and security of Official U.S. Information. In furtherance of this responsibility, Czech and U.S. forces authorities shall cooperate closely to ensure that security and protection is provided, including, where appropriate, in the establishment of combined patrols or similar security measures for the purpose of the maintenance of public order and security.
2. For the purposes of maintaining or restoring order, enabling the continuity of military operations, and protecting U.S. forces, U.S. contractors, Czech contractors, and dependents, U.S. forces are authorized to take all appropriate measures necessary for U.S. forces' use, operation, defense, or control of Agreed Facilities and Areas. The U.S. forces authorities shall coordinate such measures and force protection plans with the appropriate authorities of the Czech Republic, unless urgent operational circumstances do not permit such coordination. Except with respect to members of the U.S. forces or dependents, U.S. forces authorities shall immediately inform Czech authorities about any individuals that have been subject to such measures and shall coordinate, as necessary and appropriate, to enable Czech authorities to take control of such individuals.
3. The Czech Republic retains primary responsibility for security outside of Agreed Facilities and Areas.

**ARTICLE 7**  
**ENTRY, STAY, AND EXIT**

1. The Czech Republic shall not require countersignature of movement orders under Article III, Paragraph 2(b), of the NATO SOFA.
2. In accordance with the NATO SOFA, the Czech Republic shall not require passports or visas for entries into and departures from the territory of the Czech Republic for members of the force holding the required personal identity card and a valid movement order. Further, the Czech Republic shall not require visas for entries into and departures from the territory of the Czech Republic for members of the civilian component, dependents, and U.S. contractors holding a valid passport and a U.S. Department of Defense identification card, movement order, or letter of authorization issued by the competent authority of the United States.
3. Members of the U.S. forces, dependents, and U.S. contractors shall be exempt from Czech laws and regulations governing the registration and control of aliens. Upon request and in accordance with mutually determined procedures, Czech authorities shall issue, free of charge, a certificate to facilitate the stay for these individuals.
4. Should a member of the U.S. forces die or leave the territory of the Czech Republic on transfer, the dependents of such member shall continue to be accorded the status of dependents under this Agreement for a period of ninety (90) days after such death or transfer. In cases where dependent children are enrolled in education facilities in the territory of the Czech Republic prior to the member's death or transfer, the dependents shall continue to be accorded the status of dependents for a period of not less than thirty (30) days after the end of the school year or termination of enrollment.
5. The Czech authorities have the right to request the removal of a U.S. contractor. U.S. forces shall cooperate in this regard, as appropriate.

**ARTICLE 8**  
**LOGISTICS SUPPORT**

1. The Czech Republic shall use best efforts, considering its internal national requirements and available capabilities, to provide to U.S. forces, upon request, logistics support to conduct activities under this Agreement.
2. As appropriate, such logistics support shall be provided and reimbursement made in accordance with the ACSA, or successor agreements, unless otherwise agreed.
3. For any logistics support not addressed by Paragraph 2 of this Article, the Czech Republic shall accord to U.S. forces, U.S. contractors, and Czech contractors, treatment no less favorable than is accorded to the Czech armed forces, in accordance with mutually determined procedures and, consistent with Article 16 of this Agreement, less taxes, fees, and similar charges.

**ARTICLE 9**  
**MOTOR VEHICLES**

1. Czech authorities shall honor the registration, inspection, and licensing by military and civilian authorities of the United States, its States, or political subdivisions, of motor vehicles and trailers, including those privately-owned or operated, of U.S. forces, U.S. contractors, and dependents. Upon the request of U.S. forces authorities, Czech authorities shall issue, without charge or inspection, military license plates for U.S. forces' official, non-tactical vehicles in accordance with procedures established for the Czech armed forces, and license plates that are indistinguishable from the plates issued to the Czech population at large for privately-owned or operated motor vehicles and trailers of the members of the U.S. forces, U.S. contractors, and dependents.
2. U.S. forces authorities shall take adequate safety measures with respect to motor vehicles and trailers registered and licensed by them or used by U.S. forces in the territory of the Czech Republic.
3. It is the duty of members of the U.S. forces, U.S. contractors, and dependents to maintain adequate safety of their privately-owned or operated motor vehicles and trailers in the territory of the Czech Republic. To this end, such motor vehicles shall be subject to applicable periodic technical inspections.
4. It is the duty of members of the U.S. forces, U.S. contractors, and dependents to respect the laws of the Czech Republic regarding automobile liability insurance coverage for their privately-owned or operated motor vehicles and trailers while in the territory of the Czech Republic.
5. This Article, including any registration and licensing undertaken by the Czech Republic and the provision of any documentation or vehicle markings by the Czech Republic, shall be executed in accordance with mutually determined procedures.

## **ARTICLE 10 LICENSES**

1. A license or other permit issued by U.S. authorities to a member of the U.S. forces or a U.S. contractor empowering the holder to operate vehicles, vessels, or aircraft of the force shall be valid for such operation within the territory of the Czech Republic.
2. Czech authorities shall accept as valid, without a driving test or fee, driving licenses issued by the United States, its States, or political subdivisions for the operation of private motor vehicles by members of the U.S. forces and their dependents, and U.S. contractors provided the holder of the driver's license is eighteen (18) years of age or older. Upon request, U.S. forces shall provide to the Czech Executive Agent informational, including photographic, descriptions of the typical information depicted on such licenses. International drivers' licenses shall not be required. U.S. forces authorities shall provide such individuals appropriate information to ensure they possess adequate knowledge of Czech traffic regulations.
3. The Czech Republic shall not require members of the U.S. forces or U.S. contractors to obtain professional licenses issued by the Czech Republic in relation to the provision of services provided as part of their official or contractual duties to U.S. forces and their dependents, or to U.S. contractors, as well as to other individuals as mutually agreed.

**ARTICLE 11**  
**MOVEMENT OF AIRCRAFT, VESSELS, AND VEHICLES**

1. Aircraft, vessels, and vehicles operated by or exclusively for U.S. forces may enter, exit, and move freely within the territory of the Czech Republic with respect for the relevant rules of air, inland marine, and land safety, security, and movement. Such aircraft, vessels, and vehicles shall be free from boarding and inspection without the consent of the United States.
2. Aircraft operated by or exclusively for U.S. forces shall be authorized to over-fly, conduct aerial refueling, land, and take off within the territory of the Czech Republic. Such aircraft shall not be subject to air navigation service charges, including overflight, en route, or terminal navigation fees, and shall not be subject to landing or parking fees at airfields owned by the Czech Republic.
3. U.S. forces, U.S. contractors, and Czech contractors operating on behalf of U.S. forces shall pay for services requested and received, at rates no less favorable than those paid by the Czech armed forces and, consistent with Article 16 of this Agreement, less taxes, fees, and similar charges.

## ARTICLE 12 CRIMINAL JURISDICTION AND ADMINISTRATIVE OFFENSES

1. The Czech Republic recognizes the particular importance of U.S. forces authorities' disciplinary control over members of the U.S. forces and the effect that such control has on operational readiness. Therefore, at the request of the United States and in furtherance of its commitment to mutual defense, the Czech Republic hereby exercises its sovereign discretion to waive its primary right to exercise criminal jurisdiction as provided by Article VII, Paragraph 3(c), of the NATO SOFA. In specific cases of particular importance to the Czech Republic, Czech authorities may withdraw the waiver by providing a statement in writing to the competent U.S. forces authorities not later than thirty (30) days after receipt of the notification described in Paragraph 2 of this Article. Czech authorities may also submit such a statement prior to receipt of such notification.
2. U.S. forces shall notify the Czech authorities in writing of each case falling under the provisions of Paragraph 1 of this Article, except for offenses that carry a maximum punishment of a fine or confinement of one (1) year or less according to U.S. law.
3. The Parties recognize the waiver of the primary right to exercise criminal jurisdiction under the provisions of Paragraph 1 of this Article does not prevent Czech authorities from initiating and proceeding with investigations regarding alleged offenses in order to ensure appropriate collection of evidence should Czech authorities withdraw the waiver or to fulfill commitments regarding cooperation in the collection of evidence under this Agreement. Cooperation concerning assistance in the carrying out of all necessary investigations, as referred to in Article VII, Paragraph 6(a), of the NATO SOFA, shall be carried out, whenever possible, directly among the authorities responsible for conducting investigative activities. The appropriate authorities of one Party may participate, upon request, in evidentiary activities conducted by the appropriate authorities of the other Party.
4. Whenever a member of the U.S. forces, or a dependent, is prosecuted by Czech authorities, jurisdiction shall be exercised by Czech civilian courts of ordinary jurisdiction.
5. Members of the U.S. forces and dependents shall not be tried *in absentia* without their consent, unless they have wrongfully avoided appearance before the court after properly receiving notice of the date of trial and, in the case of a member of the U.S. forces, they have improperly absented themselves from U.S. forces authorities.
6. For purposes of determining whether an alleged criminal offense has arisen out of any act or omission done in the performance of official duty by a member of the U.S. forces under Article VII, Subparagraph 3(a)(ii), of the NATO SOFA, certification by the appropriate U.S. forces authority that such act or omission was done in the performance of official duty shall constitute conclusive proof of the fact. In those cases where Czech authorities believe the circumstances of the case require review of the duty certification, U.S. and Czech authorities shall consult immediately. Czech authorities retain the option of requesting confirmation of the certification from the next higher U.S. military echelon.



7. In U.S. proceedings concerning offences committed in the territory of the Czech Republic, victims and witnesses shall be afforded the rights and privileges afforded to U.S. victims and witnesses in accordance with U.S. law and regulations. The appropriate authorities of the Parties shall cooperate and exchange information, as appropriate, in order to facilitate victims' rights, including potential victims' claims for compensation under internal national systems.

8. A criminal offense under U.S. law that may be considered an administrative offense under Czech law shall be dealt with, as appropriate, in accordance with Article VII of the NATO SOFA and this Article. Additionally, mutually determined procedures to address administrative offenses may be established.

**ARTICLE 13**  
**CUSTODY AND ACCESS**

1. The appropriate authorities of the Parties shall cooperate, as appropriate, regarding custody of members of the U.S. forces and dependents.
2. Czech authorities shall notify U.S. forces authorities immediately when a member of the U.S. forces or a dependent is arrested or detained by Czech authorities. U.S. forces authorities shall have prompt access to any such individual whenever requested, and shall be permitted to be present during all proceedings, including interrogations of any such member or dependent by Czech authorities.
3. A member of the U.S. forces or a dependent under investigation or pending trial by Czech authorities shall remain or be placed under the control of U.S. forces authorities, if such authorities so request in writing, until the conclusion of all related judicial proceedings, including appellate proceedings. In such cases, a request shall be made only if U.S. forces authorities certify that they are able to assure the appearance at such proceedings of the member of the U.S. forces or dependent before Czech authorities in any proceedings that may require their presence. U.S. forces authorities shall take full consideration of terms and conditions provided in writing by Czech authorities in determining the preventive measures and degree of restraint to be imposed on such an individual, to the extent permitted by U.S. law and regulations.
4. U.S. forces authorities shall give sympathetic consideration to a request by Czech authorities for temporary control of a member of the U.S. forces or a dependent in U.S. custody.
5. In the event Czech judicial proceedings are not completed within one (1) year of their commencement, U.S. forces authorities shall be relieved of any obligations under Paragraph 3 of this Article. Upon request of Czech authorities, this period of time may be extended in exceptional circumstances as agreed to by U.S. forces authorities and appropriate Czech authorities. U.S. forces authorities shall give sympathetic consideration to such a request.
6. Any period of time spent in restraint exercised by Czech authorities or custody exercised by U.S. forces authorities shall be credited against any sentence to confinement eventually adjudged in the same case.
7. Except as otherwise agreed by the Parties, confinement imposed by a Czech court upon a member of the U.S. forces or a dependent shall be served in one or more Czech penal institutions designated for such purposes by the Parties. In coordination with Czech authorities, U.S. forces authorities shall be permitted to visit such individuals outside of regular visiting hours and to provide such individuals with assistance, including for their health, welfare, and morale, such as clothing, food, bedding, medical and dental care, and religious counseling. In coordination with Czech authorities, family members shall be permitted to visit such individuals in accordance with regular visiting hours and as also may be agreed by special arrangement, and to provide such individuals with assistance, including for their health, welfare, and morale, such as clothing, food, bedding, medical and dental care, and religious counseling.

**ARTICLE 14**  
**DISCIPLINE**

1. U.S. forces authorities shall be responsible for the maintenance of discipline and order over members of the U.S. forces and, for this purpose, may police the premises where U.S. forces are located as described in Article VII, Paragraph 10 (a), of the NATO SOFA, including Agreed Facilities and Areas.
2. Recognizing that the Czech Republic has primary responsibility for the maintenance of public order within its territory, U.S. forces authorities may authorize the use of U.S. forces for the maintenance of discipline and order over members of the U.S. forces outside of the premises specified in Paragraph 1 of this Article in close coordination with the relevant Czech authorities.

## **ARTICLE 15 CLAIMS**

1. Claims arising out of acts or omissions attributable to members of the U.S. forces, including the civilian component, done in the performance of their official duties may be presented to the appropriate Czech authorities and processed according to the provisions contained in Article VIII of the NATO SOFA. Notwithstanding the commitment of the Parties to cooperate regarding compensation for such claims consistent with Article VIII of the NATO SOFA, such individual members shall not be subject to any proceedings or related penalties.

2. For purposes of this Article, the term "civilian component" shall include all individuals, regardless of their nationality or place of residence, who are U.S. Government employees acting in the performance of official duty as assigned by the U.S. forces, but shall not include U.S. contractors, Czech contractors, and employees of those contractors or of non-commercial organizations, regardless of their nationality or place of residence.

3. For purposes of determining whether potential civil liability has arisen out of any act or omission done in the performance of official duty by a member of the U.S. forces, including the civilian component, certification by the appropriate U.S. forces authority that such act or omission was done in the performance of official duty shall constitute conclusive proof of the fact. In those cases where Czech authorities believe the circumstances of the case require review of the duty certification, U.S. and Czech authorities shall consult immediately. Czech authorities retain the option of requesting confirmation of the certification from the next higher U.S. military echelon.

4. Members of the U.S. forces, including the civilian component, shall not suffer default judgments or actions prejudicial to their interests when official duties or a duly authorized absence temporarily prevents their attendance at non-criminal proceedings. If this provision results in an undue delay to non-criminal proceedings, and upon request of Czech authorities, U.S. forces authorities shall promptly confirm whether the individual remains unavailable due to official duties or a duly authorized absence, and provide Czech authorities with the expected date of return of the individual.

**ARTICLE 16**  
**OFFICIAL TAX EXEMPTIONS**

1. With respect to value added taxes ("VAT"), sales taxes, use taxes, excise taxes, or similar or successor taxes, an exemption shall apply to acquisitions by or for U.S. forces of goods, materiel, supplies, services, equipment, and other property (a) acquired for the ultimate use by U.S. forces; (b) to be consumed in the performance of a contract with or on behalf of U.S. forces; or (c) to be incorporated into articles or facilities used by U.S. forces. U.S. forces shall provide to the competent Czech authorities an appropriate certification that such goods, materiel, supplies, services, equipment, and other property are for U.S. forces.

2. The exemption shall be applied to acquisitions referred to in Paragraph 1 of this Article in accordance with mutually determined procedures. The exemption shall be applied at the point of purchase, provided the transaction is accompanied by the appropriate certification referred to in Paragraph 1 of this Article. In all other cases, or in the event a vendor is unable to provide such point of purchase exemption, the exemption shall be granted by reimbursement within thirty (30) days of receipt of a request.

**ARTICLE 17**  
**PERSONAL TAX EXEMPTIONS**

1. Members of the U.S. forces and dependents shall not be liable to pay any tax, fee, license charge, or similar charges, including VAT, in the territory of the Czech Republic on the purchase, ownership, possession, use, transfer between themselves, or transfer in connection with death, of their tangible movable property imported into the territory of the Czech Republic or acquired there for their own personal use. Such goods may not exceed reasonable amounts for personal use and must not indicate, by their nature or quantity, that the goods are being purchased for commercial reasons. The exemption shall apply at the point of purchase, if feasible, or be reimbursed within thirty (30) days of a request, in accordance with mutually determined procedures. Members of the U.S. forces and dependents who possess or use sound and television broadcast receiving apparatus and Internet-capable devices in the territory of the Czech Republic shall be exempt from taxes, fees, license charges, or similar charges related to such use or possession. Motor vehicles owned by members of the U.S. forces and dependents shall be exempt from Czech road taxes, registration or license fees, and similar charges, but not from the payment of tolls for the use of roads, bridges, and tunnels paid by members of the general public.
2. The exemption from taxes on income provided by Article X of the NATO SOFA shall also apply to income received by members of the U.S. forces, dependents, and U.S. contractors from employment with the organizations referred to in Article 2, Paragraph 3, of this Agreement, and activities addressed in Articles 21 and 22 of this Agreement, and from sources outside the territory of the Czech Republic.
3. The provisions of Czech laws and regulations pertaining to the obligation of an employer or self-employed individual to withhold or prepay income taxes and social security contributions shall not be applicable to income exempt from taxation in the territory of the Czech Republic under the terms of this Agreement.

**ARTICLE 18**  
**OFFICIAL IMPORTATION AND EXPORTATION**

1. With reference to Article XI of the NATO SOFA, goods, materiel, supplies, equipment, and other property (a) imported by U.S. forces; (b) which are for the ultimate use by or for U.S. forces, including to support military service support activities provided for in Articles 21 and 22 of this Agreement; (c) which are to be used or consumed in the performance of a contract with or on behalf of U.S. forces; or (d) which are to be incorporated into articles or facilities used by U.S. forces, shall be permitted entry into the territory of the Czech Republic. Such entry shall be free from import duties, import or registration fees, and other similar charges, including but not limited to use taxes, excise taxes, and VAT.
2. The exportation from the territory of the Czech Republic of the goods, materiel, supplies, equipment, and other property referred to in Paragraph 1 of this Article shall be exempt from Czech export duties and other charges in connection with exportation.
3. The Parties shall cooperate as necessary to ensure that the quantities of goods, materiel, supplies, equipment, and other property imported are reasonable. U.S. forces shall provide Czech authorities an appropriate certificate, as provided for in Article XI, Paragraph 4 of the NATO SOFA, for example, Form 302 or any other mutually agreed certificate, that such goods, materiel, supplies, equipment, and other property qualify for the exemption under the terms of this Article. Recognizing the customary rights of territorial sovereigns, deposit of the certificate shall be accepted in lieu of a customs inspection by Czech authorities of the items imported and exported by or for U. S. forces under this Article. When goods, materiel, supplies, equipment, and other property are imported by U.S. contractors or Czech contractors under the terms of this Article, U.S. forces shall require the contractors to use the items exclusively for the execution of U.S. forces' contracts.
4. The goods, materiel, supplies, equipment, and other property referred to in Paragraph 1 of this Article shall be exempt from any tax or other charge that would otherwise be assessed upon such property after its importation or acquisition.
5. The appropriate authorities of the Parties shall work together to safeguard against abuse of the exemptions within this Article.

**ARTICLE 19**  
**PERSONAL IMPORTATION AND EXPORTATION**

1. Members of the U.S. forces, dependents, and U.S. contractors may import their personal effects, furniture, one (1) private motor vehicle per individual eighteen (18) years or older, and other goods intended for their personal or domestic use or consumption free of import customs duty and taxes during their assignment in the territory of the Czech Republic. This privilege shall apply not only to goods that are the property of such individuals but also to goods sent to them by way of gift or delivered to them in fulfillment of contracts concluded with individuals not domiciled in the territory of the Czech Republic (such as the delivery of goods purchased through vendors from abroad). Such imports may not exceed reasonable amounts for personal use and must not indicate, by their nature or quantity, that the goods are being imported for commercial reasons. Exemptions on importation of fuel, tobacco products, and alcohol products shall be subject to quantitative limits as mutually determined.

2. The goods referred to in Paragraph 1 of this Article and other goods acquired free of taxes and/or duties may not be sold or otherwise transferred to individuals in the territory of the Czech Republic who are not entitled to import such goods duty free, unless such transfer is approved by the appropriate Czech authorities. Such approval shall not be required for gifts to charity. Payment of any taxes due as the result of transactions with individuals not entitled to import such goods shall be the responsibility of the ultimate recipient of such goods. Members of the U.S. forces, dependents, and U.S. contractors may freely transfer property referred to in Paragraph 1 of this Article between themselves and such transfers shall be free of tax and/or duty. U.S. forces shall maintain records of these transfers of tax or duty free merchandise. Czech authorities shall accept duly filed police reports as conclusive proof that duty and tax free goods of members of the U.S. forces, dependents, and U.S. contractors have been stolen, which shall relieve the individuals of any liability for payment of the tax or duty.

3. Members of the U.S. forces, dependents, and U.S. contractors may re-export or export free of export duties or charges, any goods imported or acquired by them into the territory of the Czech Republic during their period of duty.



**ARTICLE 20**  
**CUSTOMS PROCEDURES**

1. The Czech Republic shall take all appropriate measures to ensure the smooth and rapid clearance of imports and exports contemplated under this Agreement. Any customs inspection shall take place expeditiously.
2. Customs inspections under this Agreement shall be carried out in accordance with procedures mutually determined between the appropriate Czech authorities and U.S. forces. If requested, customs inspections by Czech customs authorities of incoming or outgoing personal property of members of the U.S. forces or dependents shall be conducted when the property is delivered to or picked up from the individual's residence in accordance with mutually determined procedures.
3. Official U.S. Information, including U.S. forces official documents and classified information, may be imported into and exported from the territory of the Czech Republic without being subjected to inspection. Official U.S. Information, including U.S. forces official documents and classified information, shall be appropriately marked and shall be certified as such by the appropriate U.S. forces authorities.
4. U.S. forces authorities shall establish the necessary measures at facilities where U.S. forces are located to prevent abuses of the rights granted under the customs provisions of the NATO SOFA and this Agreement. U.S. forces authorities and Czech authorities shall cooperate in the investigation of any alleged customs violations.

**ARTICLE 21**  
**MILITARY SERVICE SUPPORT ACTIVITIES**

1. U.S. forces may establish military service support activities for use by members of the U.S. forces, dependents, and other authorized personnel as mutually agreed. Military service support activities are organizations, including military service exchanges, commissaries, banking and other financial activities, other sales outlets, open messes, social and educational centers, and recreational service areas, in the territory of the Czech Republic at mutually agreed locations, that provide services to members of the U.S. forces, dependents, and other authorized personnel as mutually agreed. U.S. forces authorities may operate and maintain the foregoing military service support activities directly or through contract. No license, permit, inspection, or other regulatory control shall be required by the Czech Republic for these military service support activities. The Executive Agents shall cooperate regarding any concerns that may arise in connection with these activities.

2. U.S. forces may enter into contracts with financial institutions to operate banking and other financial activities in the territory of the Czech Republic for the exclusive use of U.S. forces, U.S. contractors, and dependents.

3. The activities and organizations referred to in this Article shall be accorded the same fiscal and customs exemptions granted to the U.S. forces as they are an integral part of U.S. forces operations. Such activities and organizations shall be maintained and operated in accordance with applicable U.S. laws and regulations. Such activities and organizations shall not be required to collect or pay taxes or other fees for activities related to their operations.

4. U.S. forces shall adopt appropriate measures to prevent the sale of goods and property imported into or acquired in the territory of the Czech Republic by the activities and organizations referred to in Paragraphs 1 and 2 of this Article to individuals who are not authorized to patronize such activities or organizations.

**ARTICLE 22**  
**MILITARY POST OFFICES**

1. The United States may establish, maintain, and operate military post offices for the purpose of collecting, transporting, and delivering postal items; as well as providing related postal services for use by U.S. forces, dependents, and U.S. contractors, and others as mutually agreed.
2. Mail posted at such post offices may bear U.S. stamps.
3. U.S. forces' official mail shall be exempt from inspection, search, or seizure.

**ARTICLE 23**  
**CURRENCY AND EXCHANGE**

1. U.S. forces shall have the right to import, export, and use for the purposes of this Agreement U.S. currency or financial instruments expressed in the currency of the United States in any amount.
2. U.S. forces authorities may distribute to or exchange for members of the U.S. forces and dependents currency of, and instruments denominated in, the currency valid in:
  - a) the United States of America;
  - b) the Czech Republic;
  - c) the Euro zone; and
  - d) any other country, to the extent required for the purpose of authorized travel, including travel on leave.
3. Members of the U.S. forces and dependents may:
  - a) Import and export U.S. currency and instruments denominated in currency of the United States; and
  - b) Export from the territory of the Czech Republic any currency, and instruments denominated in any such currency, provided that such U.S. forces or dependents have either imported such currency or instruments into the territory of the Czech Republic, or received such currency or instruments from U.S. forces.
4. It is the duty of members of the U.S. forces and dependents to respect the foreign exchange laws of each of the Parties. The Executive Agents shall cooperate towards this end as necessary.

**ARTICLE 24**  
**LABOR**

1. U.S. forces and organizations conducting those military service support activities described in Articles 21 and 22 of this Agreement may recruit and employ dependents, as well as individuals authorized to be employed in the territory of the Czech Republic, and may administer the employment of those individuals in accordance with this Article. Such dependents shall not be required to possess a work permit.

2. Terms and conditions of employment shall be set by U.S. forces and such organizations in accordance with applicable U.S. laws and regulations. Such terms and conditions shall respect the provisions of labor legislation of the Czech Republic, including prevailing wages, safety conditions, and standard work hours, to the degree and under conditions that are not inconsistent with this Agreement or the military requirements of U.S. forces. U.S. forces may terminate employment of a local civilian employee due to security concerns, misconduct, or other operational requirements. The United States does not waive its sovereign immunity regarding the employment of such personnel under this Agreement, and procedures for their employment shall be described in an implementing agreement or arrangement.

**ARTICLE 25**  
**CONTRACTING PROCEDURES**

1. U.S. forces may contract for any goods, materiel, supplies, equipment, and services (including construction) to be furnished or undertaken in the territory of the Czech Republic without restriction as to choice of contractor, supplier, or individual who provides such goods, materiel, supplies, equipment, or services. Such contracts shall be solicited, awarded, and administered in accordance with U.S. laws and regulations. U.S. forces shall strive to utilize Czech suppliers of goods, materiel, supplies, equipment, and services to the extent feasible.

2. The Czech Republic shall accord to U.S. forces treatment in the matter of procurement of goods, services, and utilities no less favorable than is accorded to the Czech armed forces.

**ARTICLE 26**  
**STATUS OF CONTRACTORS**

U.S. contractors shall be exempt from Czech laws and regulations with respect to the terms and conditions of their employment to perform work under contracts with U.S. forces, and with respect to the licensing and registration of businesses and corporations solely with regard to the provision of goods and services to U.S. forces in the territory of the Czech Republic. Such contractors also shall be exempt from all excise taxes arising solely from the delivery to U.S. forces of goods or services, or from construction of facilities for U.S. forces. Such contractors also shall not be subject to any form of income or profits tax by the Czech Republic or its regions or municipalities on that portion of its income or profits derived from a contract or subcontract with U.S. forces.

**ARTICLE 27**  
**ENVIRONMENT, PUBLIC HEALTH, AND SAFETY**

1. The Parties agree to implement this Agreement in a manner consistent with the protection of the natural environment of the Czech Republic and public health and safety, and to pursue a preventative rather than reactive approach to environmental protection, public health, and safety. To this end, the competent authorities of the Parties shall cooperate to ensure problems that may arise are dealt with immediately in order to prevent any lasting damage to the environment or endangerment of public health and safety. The United States shall respect relevant Czech environmental, health, and safety laws in the execution of U.S. policies. The Czech Republic shall implement its environmental, health, and safety laws with due regard for the health and safety of U.S. forces, dependents, and U.S. contractors. The competent authorities of the Parties shall consult on matters pertaining to the environment, public health, and safety, including in the exchange of appropriate information.

2. To assist in the environmentally sound management of hazardous wastes, the Czech Republic designates the Ministry of Environment of the Czech Republic as the competent authority for the purpose of its required notifications under the Basel Convention on the Control of Transboundary Movements of Hazardous Wastes and Their Disposal, adopted at Basel on March 22, 1989, and any implementing legislation. U.S. forces shall provide the information required for the Ministry of Environment of the Czech Republic to comply with such obligations under the Basel Convention.



**ARTICLE 28**  
**UTILITIES AND COMMUNICATIONS**

1. U.S. forces, U.S. contractors, and Czech contractors shall be allowed to use water, electricity, and other public utilities on terms and conditions, including rates or charges, no less favorable than those available to the Czech armed forces or the Czech Republic in like circumstances and, consistent with Article 16 of this Agreement, less taxes or other government fees or charges. U.S. forces' costs shall be equal to their pro rata share of the use of such utilities.

2. The Parties recognize that it may be necessary for U.S. forces to use the radio spectrum. The United States shall be allowed to operate its own telecommunication systems (as "telecommunication" is defined in the 1992 Constitution and Convention of the International Telecommunication Union). This shall include the right to utilize such means and services as required to ensure full ability to operate telecommunication systems, and the right to use, all necessary radio spectrum for this purpose. U.S. forces, in the interest of avoiding mutually harmful interference, shall make every reasonable effort to coordinate the use of frequencies with the Czech Executive Agent, unless urgent operational circumstances do not permit such coordination. In such cases, U.S. forces shall notify the Czech Executive Agent as soon as possible.

**ARTICLE 29**  
**IMPLEMENTATION AND DISPUTES**

1. All activities under this Agreement shall be subject to the availability of appropriated funds authorized for these purposes.
2. In furtherance of this Agreement, the appropriate authorities of the Parties under their respective laws may exchange information, including personal data, as necessary and appropriate. Any information exchanged in connection to activities under this Agreement, including personal data, is for the purpose of enhancing defense and security cooperation.
3. As appropriate, the Parties or their Executive Agents or designees may enter into implementing agreements or arrangements consistent with this Agreement to carry out the provisions of this Agreement.
4. The Parties or their Executive Agents or designees shall consult as necessary to ensure the proper implementation of this Agreement. The Executive Agents shall develop procedures for consultation on all matters concerning the effective implementation of this Agreement.
5. Disputes shall be resolved at the lowest level possible and, as necessary, elevated to the Executive Agents for consideration and resolution. Those disputes that cannot be resolved by the Executive Agents shall be referred to the Parties for consultation and resolution, as appropriate.
6. Disputes and other matters subject to consultation under this Agreement shall not be referred to any national court, or to any international court, tribunal, or similar body or to any other third party for settlement.

**ARTICLE 30**  
**ENTRY INTO FORCE, AMENDMENT, AND DURATION**

1. This Agreement shall enter into force on the thirtieth (30<sup>th</sup>) day following the date of the later note in an exchange of notes between the Parties indicating that each Party has completed its internal procedures necessary for entry into force of this Agreement.
2. This Agreement may be amended by written agreement of the Parties.
3. This Agreement shall have an initial term of ten (10) years. After the initial term, it shall continue in force, but may be terminated by either Party upon one (1) year's written notice to the other Party through diplomatic channels.
4. Annex A to this Agreement shall form an integral part of this Agreement and may be amended by written agreement of the Parties.

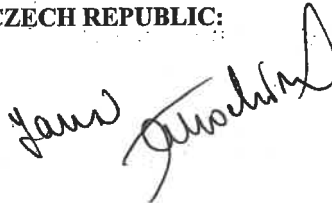
**IN WITNESS WHEREOF**, the undersigned, being duly authorized, have signed this Agreement.

**DONE** at Washington, this 23rd day of May, 2023, in two originals, each in the English and Czech languages, both texts being equally authentic.

**FOR THE  
UNITED STATES OF AMERICA:**



**FOR THE  
CZECH REPUBLIC:**



## **ANNEX A**

### **Agreed Facilities and Areas**

- Čáslav Military Airport
- Náměšť Military Airport
- Pardubice Military Airport
- Mošnov Logistics Center
- Hradiště Military Training Area
- Libavá Military Training Area
- Boletice Military Training Area
- Březina Military Training Area
- Vyškov Military Garrison
- Rančířov Military Garrison
- Stará Boleslav Military Garrison

**DOHODA  
MEZI  
SPOJENÝMI STÁTY AMERICKÝMI  
A  
ČESKOU REPUBLIKOU  
O SPOLUPRÁCI V OBLASTI OBRANY**

## OBSAH

	Preamble
Článek 1	Rozsah a účel
Článek 2	Definice
Článek 3	Přístup k dohodnutým zařízením a prostorům a jejich užívání
Článek 4	Umísťování obranného vybavení, zásob a materiálu
Článek 5	Vlastnictví majetku
Článek 6	Bezpečnost
Článek 7	Vstup, pobyt a opuštění území
Článek 8	Logistická podpora
Článek 9	Motorová vozidla
Článek 10	Oprávnění
Článek 11	Pohyb letadel, plavidel a vozidel
Článek 12	Trestní jurisdikce a přestupky
Článek 13	Omezení osobní svobody a přístup
Článek 14	Kázeň
Článek 15	Nároky na náhradu škody
Článek 16	Osvobození od daně pro služební účely
Článek 17	Osvobození od daně pro osobní účely
Článek 18	Dovoz a vývoz pro služební účely
Článek 19	Dovoz a vývoz pro osobní účely
Článek 20	Celní postupy
Článek 21	Podpůrné činnosti v oblasti vojenské služby
Článek 22	Vojenské poštovní úřady
Článek 23	Měna a směna
Článek 24	Práce
Článek 25	Postupy zadávání zakázek
Článek 26	Právní postavení dodavatelů
Článek 27	Životní prostředí, veřejné zdraví a bezpečnost
Článek 28	Veřejné služby a spojení
Článek 29	Provádění a spory
Článek 30	Vstup v platnost, změny a doba platnosti
Příloha A	Dohodnutá zařízení a prostory

Spojené státy americké („Spojené státy“) a Česká republika, dále jen „strany“ společně a „strana“ jednotlivě,

uznávající potřebu posílit svoji společnou bezpečnost, přispět k mezinárodnímu míru a stabilitě a prohloubit spolupráci v oblastech obrany a bezpečnosti,

přejíce si posílit schopnost Organizace Severoatlantické smlouvy (dále jen „NATO“) rozvíjet a posilovat obranné schopnosti podle článků 3 a 5 Severoatlantické smlouvy, podepsané ve Washingtonu dne 4. dubna 1949,

berouce v úvahu, že ozbrojené síly Spojených států („USA“), jejich závislé osoby a dodavatelé USA mohou být přítomni na území České republiky a že účelem takové přítomnosti ozbrojených sil USA je zvýšit úsilí stran o podporu míru a bezpečnosti v oblastech společného zájmu a prospěchu a podílet se na společném úsilí v oblasti obrany,

potvrzující, že přítomnost ozbrojených sil USA přispívá k posilování bezpečnosti a stability České republiky a regionu,

uznávající, že přítomnost ozbrojených sil USA na území České republiky podle této Dohody je se souhlasem České republiky a s plným respektem k Ústavě České republiky a českému právu,

přejíce si sdílet odpovědnost při podpoře ozbrojených sil USA, které mohou být přítomny na území České republiky,

uznávající Dohodu mezi smluvními stranami Severoatlantické smlouvy o statutu jejich ozbrojených sil, podepsanou v Londýně dne 19. června 1951 („NATO SOFA“), která vstoupila v platnost dne 23. srpna 1953, včetně jejího ustanovení ohledně samostatných smluvních ujednání NATO SOFA doplňujících,

uznávající Dohodu o akvizici a vzájemném poskytování služeb mezi Ministerstvem obrany Spojených států amerických a Ministerstvem obrany České republiky, podepsanou v Praze dne 14. ledna a ve Stuttgartu dne 2. února 2016 („ACSA“), která vstoupila v platnost dne 2. února 2016,

uznávající Dohodu mezi vládou Spojených států amerických a vládou České republiky o opatřeních k ochraně utajovaných vojenských informací, podepsanou v Praze dne 19. září 1995 („Dohoda o bezpečnosti informací“), která vstoupila v platnost dne 19. září 1995 ve znění změny sjednané výměnou nót ze dne 8. března a 30. srpna 2007, která vstoupila v platnost dne 31. srpna 2007,

přejíce si uzavřít dohodu o posílené spolupráci mezi Spojenými státy a Českou republikou a

potvrzující, že takováto spolupráce je založena na plném uznání suverenity obou stran, včetně územní suverenity, vzájemných závazků stran plynoucích z jiných mezinárodních dohod a účelů a principů Charty Organizace spojených národů a Severoatlantické smlouvy

se dohodly takto:



## **ČLÁNEK 1 ROZSAH A ÚČEL**

1. Tato Dohoda stanoví rámec pro posílenou spolupráci mezi Spojenými státy a Českou republikou v oblasti obrany a bezpečnosti a doplňuje podmínky stanovené v NATO SOFA, které upravují přítomnost ozbrojených sil USA a jejich závislých osob na území České republiky, jakož i přítomnost a činnosti dodavatelů USA na území České republiky.

2. Tato Dohoda dále rozvíjí a posiluje, mimo jiné:

- a) spolupráci mezi stranami v záležitostech týkajících se obrany, a to jak bilaterálně, tak v rámci NATO,
- b) bližší vztah v oblasti interoperability, rozvoje schopností, obranného plánování a vojenského výcviku stran za účelem posílení společného obranného úsilí,
- c) pravidelné konzultace ohledně hrozeb a výzev pro mezinárodní mír a bezpečnost včetně boje proti terorismu a
- d) výměnu informací a zkušeností ve strategických záležitostech obrany a bezpečnosti.

## ČLÁNEK 2 DEFINICE

Pro účely této Dohody se níže definují tyto pojmy:

1. „Ozbrojené síly USA“ označuje celek zahrnující ozbrojené síly, civilní složku a veškerý majetek, úřední informace USA, vybavení a materiál (včetně vozidel, plavidel a letadel provozovaných Spojenými státy nebo pro ně) ozbrojených sil USA přítomných na území České republiky.

2. „Ozbrojené síly“ má význam uvedený v článku I odstavci 1(a) NATO SOFA.

3. S výjimkou ustanovení článku 15 této Dohody má „civilní složka“ význam uvedený v článku I odstavci 1(b) NATO SOFA a zároveň zahrnuje:

a) zaměstnance jiných než českých nevýdělečných organizací, kteří jsou státními příslušníky Spojených států amerických nebo mají obvyklé místo pobytu na území Spojených států, a kteří nemají obvyklé místo pobytu na území České republiky a kteří výlučně s cílem přispívat ke kvalitě života, morálce nebo vzdělávání ozbrojených sil USA doprovázejí tyto ozbrojené síly na území České republiky; a

b) závislé osoby, které jsou zaměstnány ozbrojenými silami USA, a to i pro účely podpůrných činností v oblasti vojenské služby podle článků 21 a 22 této Dohody, jakož i nevýdělečnými organizacemi uvedenými v tomto odstavci.

4. „Dodavatelé USA“ označuje jiné než české fyzické nebo právnické osoby a jejich zaměstnance, kteří nejsou státními příslušníky České republiky, přítomné na území České republiky na základě smlouvy nebo subdodavatelské smlouvy s Ministerstvem obrany USA za účelem dodávek zboží a služeb v souvislosti s činnostmi podle této Dohody.

5. „Čeští dodavatelé“ označuje české fyzické nebo právnické osoby, které uzavřely smlouvu nebo subdodavatelskou smlouvu s Ministerstvem obrany USA a zaměstnance takových firem a zároveň zaměstnance dodavatelů USA, kteří jsou státními příslušníky České republiky.

6. „Závislá osoba“ má význam uvedený v článku I odstavci 1(c) NATO SOFA a rovněž zahrnuje člena rodiny příslušníka ozbrojených sil nebo civilní složky, který:

a) je finančně, právně nebo ze zdravotních důvodů závislý na takovém příslušníkovi a odkázaný na jeho podporu,

b) sdílí bydlení s takovým příslušníkem, a

c) je přítomen na území České republiky se souhlasem orgánů ozbrojených sil.

7. „Dohodnutá zařízení a prostory“ označuje zařízení a prostory na území České republiky, jejichž soupis je obsažen v příloze A této Dohody, poskytnuté Českou republikou podle

podmínek této Dohody ozbrojeným silám USA, dodavatelům USA, českým dodavatelům, závislým osobám a dalším osobám podle vzájemné dohody.

8. „Výkonný orgán“ označuje Ministerstvo obrany USA či jeho pověřeného zástupce za Spojené státy a Ministerstvo obrany České republiky za Českou republiku.

9. „Úřední informace USA“ označuje informaci, která je ve vlastnictví Spojených států, je jimi nebo pro ně vytvořena, nebo je pod jejich kontrolou, včetně případů, kdy je taková informace pod kontrolou nebo v užívání dodavatele jménem Spojených států.

### **ČLÁNEK 3**

#### **PŘÍSTUP K DOHODNUTÝM ZAŘÍZENÍM A PROSTORŮM A JEJICH UŽÍVÁNÍ**

1. Při plném respektování suverenity České republiky jsou ozbrojené síly USA, dodavatelé USA, čeští dodavatelé, závislé osoby a další osoby podle vzájemné dohody oprávněny k nerušenému přístupu a užívání dohodnutých zařízení a prostorů pro účely návštěv; výcviku; cvičení; manévru; průjezdu; podpůrných a souvisejících činností; doplňování paliva do letadel; doplňování paliva plavidlům; přistávání, záchytu, či odtažení letadel; dočasné údržby vozidel, plavidel a letadel; ubytování personálu; spojení; shromažďování a rozmísťování ozbrojených sil a materiálu; umístování vybavení, zásob a materiálu; činností v oblasti bezpečnostní podpory a spolupráce; spojených a společných výcvikových činností; činností v oblasti humanitární pomoci či odstraňování následků katastrof; řešení krizových situací; výstavby na podporu vzájemně dohodnutých činností; a pro takové další účely, na kterých se strany nebo jejich výkonné orgány dohodnou, včetně těch, které jsou plněny v rámci Severoatlantické smlouvy.
2. Strany budou dohodnutá zařízení a prostory užívat společně a budou k nim mít společný přístup s výjimkou těch dohodnutých zařízení a prostorů nebo jejich částí, které byly výkonnými orgány specificky určeny k výlučnému přístupu a užívání ozbrojenými silami USA.
3. Za účelem podpory těchto činností a účelů opravňuje Česká republika ozbrojené síly USA, aby kontrolovaly vstup do dohodnutých zařízení a prostorů nebo jejich částí, které byly poskytnuty k výlučnému užívání ozbrojenými silami USA, a koordinovaly s českými orgány vstup u dohodnutých zařízení a prostorů užívaných společně ozbrojenými silami USA a českými ozbrojenými silami z důvodu jejich zabezpečení a bezpečnosti. Výkonné orgány stanoví postupy týkající se přístupu českých orgánů z mimořádných, bezpečnostních či jiných důvodů do dohodnutých zařízení a prostorů nebo jejich částí, které byly určeny k výlučnému užívání ozbrojenými silami USA.
4. Na základě žádosti ozbrojených sil USA vyvine český výkonný orgán v souladu se svojí vnitřní praxí a postupy přiměřené úsilí, aby usnadnil ozbrojeným silám USA, dodavatelům USA a českým dodavatelům dočasný přístup a užívání soukromých pozemků a zařízení (včetně silnic, přístavů a letišť) a veřejných pozemků a zařízení (včetně silnic, přístavů a letišť), které nejsou součástí dohodnutého zařízení a prostorů včetně těch, které jsou ve vlastnictví nebo pod kontrolou České republiky anebo jejích krajů či obcí, a to za účelem jejich užívání pro podporu ozbrojených sil USA. Ozbrojené síly USA, dodavatelé USA ani čeští dodavatelé neponesou náklady takové pomoci.
5. Při užívání dohodnutých zařízení a prostorů strany náležitě zohlední provozní a bezpečnostní otázky. Výkonné orgány mohou stanovit příslušné postupy.
6. Česká republika poskytne veškerá dohodnutá zařízení a prostory bez nájemného či obdobných nákladů pro ozbrojené síly USA.
7. Ozbrojené síly USA, dodavatelé USA a čeští dodavatelé mohou v dohodnutých zařízeních a prostorech vykonávat stavební činnosti, provádět úpravy a zlepšení na podporu činností a účelů uvedených v odstavci 1 tohoto článku. Ozbrojené síly USA budou konzultovat s odpovědnými

orgány České republiky záležitosti týkající se takové výstavby, úprav a zlepšení, jakož i získání oprávnění a povolení uvedených v odstavci 8 tohoto článku. Strany mají v úmyslu, aby technické požadavky a stavební standardy, včetně bezpečnostních stavebních standardů, jakéhokoli takového projektu realizovaného ozbrojenými silami USA anebo jejich jménem byly v souladu s požadavky a standardy obou stran. Ozbrojené síly USA mohou provádět takovou výstavbu, úpravy a zlepšení s využitím vlastního vybavení a personálu.

8. Český výkonný orgán podpoří úsilí ozbrojených sil USA podle tohoto článku obstaráním českých oprávnění a povolení potřebných pro takovou výstavbu, úpravy a zlepšení realizované ozbrojenými silami USA či jejich jménem. Ozbrojené síly USA, dodavatelé USA či čeští dodavatelé poskytnou na základě žádosti českého výkonného orgánu veškerou relevantní, nezbytnou a uvolnitelnou dokumentaci k získání takových oprávnění a povolení. Taková oprávnění a povolení budou vydána bezplatně.

9. Za účelem zajištění dlouhodobého provádění této Dohody budou strany či jejich výkonné orgány spolupracovat při plánování využití a rozvoje dohodnutých zařízení a prostorů, jakož i okolních a přilehlých prostorů.

10. Nebude-li vzájemně stanoveno jinak, ozbrojené síly USA ponesou náklady na výstavbu a rozvoj dohodnutých zařízení a prostorů poskytnutých pro výlučné užívání ozbrojenými silami USA, jakož i náklady na jejich provoz a údržbu.

11. Nebude-li vzájemně stanoveno jinak, strany ponesou náklady na výstavbu a rozvoj a náklady na provoz a údržbu podle poměrného využití dohodnutých zařízení a prostorů poskytnutých pro společné užívání či jinak společně užívaných ozbrojenými silami USA a českými ozbrojenými silami.

12. Projekty výstavby realizované ozbrojenými silami USA budou financovány v souladu s právními předpisy USA.

#### **ČLÁNEK 4**

### **UMÍSTOVÁNÍ OBRANNÉHO VYBAVENÍ, ZÁSOB A MATERIÁLU**

1. Při plném respektování suverenity a zákonů České republiky včetně jejích mezinárodních právních závazků mohou ozbrojené síly USA do dohodnutých zařízení a prostorů a do dalších míst podle vzájemné dohody přepravovat, umisťovat a tam skladovat obranné vybavení, zásoby a materiál („umisťovaný materiál“). Ozbrojené síly USA předem oznámí českému výkonnému orgánu typy, počty a rozvrhy dodávek takového umisťovaného materiálu, který ozbrojené síly USA hodlají přepravit či umístit na území České republiky, jakož i dodavatele USA a české dodavatele, kteří takové dodávky provádějí. Strany či jejich výkonné orgány budou podle potřeby konzultovat a koordinovat činnosti podle tohoto článku.
2. Umisťovaný materiál ozbrojených sil USA, jakož i zařízení nebo jejich části určené ke skladování takového umisťovaného materiálu, budou užívány výhradně ozbrojenými silami USA, nebude-li vzájemně dohodnuto jinak. Ozbrojené síly USA budou mít výlučnou kontrolu nad přístupem, užíváním a nakládáním s tímto umisťovaným materiálem a budou mít neomezené právo kdykoli odvézt tento umisťovaný materiál z území České republiky.
3. Ozbrojené síly USA, dodavatelé USA a čeští dodavatelé budou mít nerušené právo přístupu ke skladovacím zařízením a k jejich užívání pro všechny účely spojené s umisťováním a skladováním umisťovaného materiálu včetně dodávek, nakládání s ním, prohlídek, užívání, údržby a odvozu takového umisťovaného materiálu bez ohledu na to, zda jsou tato skladovací zařízení dohodnutými zařízeními a prostory. Letadla, vozidla a plavidla provozovaná ozbrojenými silami USA, nebo pro ně, budou mít přístup na letiště a do vnitrozemských přístavů České republiky, jakož i na další místa podle dohody, pro účely dodávek, dočasného skladování, údržby umisťovaného materiálu na území České republiky a jeho odvozu z něj.

## **ČLÁNEK 5 VLASTNICTVÍ MAJETKU**

1. Všechny budovy, nepřemístitelné objekty a montážní celky připevněné k zemi v dohodnutých zařízeních a prostorech včetně těch, které jsou upraveny či zlepšeny ozbrojenými silami USA, zůstávají ve vlastnictví České republiky. Všechny takové budovy, objekty a montážní celky vybudované ozbrojenými silami USA se po jejich dokončení stanou vlastnictvím České republiky, ale ozbrojené síly USA budou takové objekty užívat do té doby, než je ozbrojené síly USA nebudou nadále potřebovat.

2. Ozbrojené síly Spojených států vrátí jako výhradní a nezatížený majetek České republiky jakékoli dohodnuté zařízení či prostor anebo jakoukoli jejich část včetně všech budov, nepřemístitelných objektů a montážních celků vybudovaných ozbrojenými silami USA v době, kdy je ozbrojené síly USA nebudou nadále potřebovat za předpokladu, že tím Spojeným státům nevzniknou žádné výdaje. Strany nebo jejich výkonné orgány budou konzultovat podmínky navrácení jakéhokoli dohodnutého zařízení nebo prostoru včetně možné kompenzace vzájemně určené zbytkové hodnoty zhodnocení či výstavby provedených Spojenými státy.

3. Ozbrojené síly USA, dodavatelé USA a čeští dodavatelé si ponechávají vlastnická práva ke všemu zboží, vybavení, materiálu, zásobám, přemístitelným objektům a jinému movitému majetku, který dovezli na území České republiky nebo jej na území České republiky nabyli v souvislosti s touto Dohodou, pokud a dokud se vlastnického práva nevzdají.

4. Strany či jejich výkonné orgány mohou konzultovat možný převod nebo koupi vybavení ozbrojených sil USA, které bylo určeno jako přebytečné nad rámec potřeb Spojených států, a to, budou-li to umožňovat právní předpisy USA.



## **ČLÁNEK 6 BEZPEČNOST**

1. Česká republika přijme taková přiměřená opatření, která jsou nezbytná k zajištění ochrany, zabezpečení a bezpečnosti ozbrojených sil USA, dodavatelů USA, českých dodavatelů, závislých osob a umístěného materiálu, jakož i ochrany a bezpečnosti úředních informací USA. V rámci této odpovědnosti budou české orgány a orgány ozbrojených sil USA úzce spolupracovat, aby zajistily takovou bezpečnost a ochranu, včetně zřízení společných hlídek či podobných bezpečnostních opatření za účelem udržení veřejného pořádku a bezpečnosti tam, kde to bude namístě.

2. Pro účely udržení či obnovení pořádku, zajištění kontinuity vojenských operací a ochrany ozbrojených sil USA, dodavatelů USA, českých dodavatelů a závislých osob, jsou ozbrojené síly USA oprávněny k přijímání veškerých přiměřených opatření nezbytných k užívání, provozu, obraně nebo kontrole dohodnutých zařízení a prostorů ozbrojenými silami USA. Orgány ozbrojených sil USA budou taková opatření a plány na ochranu sil koordinovat s příslušnými orgány České republiky s výjimkou případů, kdy naléhavé operační okolnosti takovou koordinaci neumožňují. Orgány ozbrojených sil USA budou okamžitě informovat české orgány o jakýchkoli osobách, kromě příslušníků ozbrojených sil USA či závislých osob, vůči kterým byla tato opatření uplatněna a budou, v případě potřeby a pokud je to namístě, provádět koordinaci tak, aby umožnily převzetí takových osob českými orgány.

3. Česká republika si ponechává primární odpovědnost za bezpečnost vně dohodnutých zařízení a prostorů.



## **ČLÁNEK 7 VSTUP, POBYT A OPUŠTĚNÍ ÚZEMÍ**

1. Česká republika nebude vyžadovat spolupodpis rozkazů k přesunům podle článku III odstavce 2(b) NATO SOFA.

2. V souladu s NATO SOFA nebude Česká republika vyžadovat pasy či víza pro vstupy na území České republiky a k opuštěním území České republiky u příslušníků ozbrojených sil, kteří jsou držiteli požadovaného osobního průkazu totožnosti a platného rozkazu k přesunu. Dále nebude Česká republika vyžadovat víza pro vstupy na území České republiky a k opuštění území České republiky u příslušníků civilní složky, závislých osob a dodavatelů USA, jsou-li držiteli platného cestovního pasu a identifikační karty Ministerstva obrany USA, rozkazu k přesunu či pověření vydaného příslušným orgánem Spojených států.

3. Na příslušníky ozbrojených sil USA, závislé osoby a dodavatele USA se neuplatní české právní předpisy upravující registraci a kontrolu cizinců. České orgány na základě žádosti a v souladu se vzájemně dohodnutými postupy vydají bezplatně potvrzení za účelem usnadnění pobytu těchto osob.

4. Pokud příslušník ozbrojených sil USA zemře nebo opustí území České republiky z důvodu přeložení, závislé osoby takového příslušníka budou nadále požívat statusu závislých osob podle této Dohody, a to po dobu devadesáti (90) dnů od takového úmrtí nebo přeložení. V případech, kdy jsou děti, které jsou závislými osobami, zapsány do vzdělávacích zařízení na území České republiky před úmrtím či přeložením takového příslušníka, budou závislé osoby nadále požívat statusu závislých osob po dobu nejméně třiceti (30) kalendářních dnů po skončení školního roku či ukončení docházky.

5. České orgány mají právo žádat odchod dodavatele USA. Ozbrojené síly USA budou v tomto ohledu příslušným způsobem spolupracovat.

## **ČLÁNEK 8 LOGISTICKÁ PODPORA**

1. Na základě žádosti vynaloží Česká republika, s přihlédnutím ke svým vnitrostátním požadavkům a k dostupným schopnostem, veškeré úsilí k tomu, aby poskytla ozbrojeným silám Spojených států logistickou podporu k vykonávání činností podle této Dohody.
2. Nebude-li dohodnuto jinak, bude taková logistická podpora poskytnuta a zpětně uhrazena přiměřeným způsobem v souladu s ACSA či následnými dohodami.
3. V případě jakékoli logistické podpory, na kterou se nevztahuje odstavec 2 tohoto článku, poskytne Česká republika v souladu se vzájemně stanovenými postupy ozbrojeným silám USA, dodavatelům USA a českým dodavatelům ne méně výhodné podmínky, než mají české ozbrojené síly, a v souladu s článkem 16 této Dohody bez daní, poplatků a obdobných plateb.

## ČLÁNEK 9 MOTOROVÁ VOZIDLA

1. České orgány budou uznávat registraci, technickou kontrolu a schválení ze strany vojenských a civilních orgánů Spojených států, jejich států či politických jednotek u motorových vozidel a přívěsů ozbrojených sil USA, dodavatelů USA a závislých osob, včetně těch, která jsou vlastněna či provozována soukromě. České orgány vydají na základě žádosti orgánů ozbrojených sil USA bezplatně a bez další kontroly vojenské poznávací značky pro služební netaktická vozidla ozbrojených sil USA v souladu s postupy stanovenými pro české ozbrojené síly a poznávací značky nerozlišitelné od značek vydávaných českým obyvatelům pro soukromě vlastněná či provozovaná motorová vozidla a přívěsy příslušníků ozbrojených sil USA, dodavatelů USA a závislých osob.
2. Orgány ozbrojených sil USA učiní náležitá opatření pro bezpečnost motorových vozidel a přívěsů jimi registrovaných a schválených nebo používaných ozbrojenými silami USA na území České republiky.
3. Příslušníci ozbrojených sil USA, dodavatelé USA a závislé osoby jsou povinni udržovat dostatečnou bezpečnost jimi soukromě vlastněných či provozovaných motorových vozidel a přívěsů na území České republiky. Za tímto účelem budou taková motorová vozidla podléhat příslušným pravidelným technickým kontrolám.
4. Příslušníci ozbrojených sil USA, dodavatelé USA a závislé osoby jsou povinni respektovat zákony České republiky týkající se pojištění vozidel pro případ odpovědnosti za škodu, pokud jde o jimi soukromě vlastněná či provozovaná vozidla a přívěsy na území České republiky.
5. Tento článek včetně veškerých registrací a schválení ze strany České republiky, jakož i poskytnutí jakékoli dokumentace či značení vozidel Českou republikou, budou prováděny v souladu se vzájemně určenými postupy.

## **ČLÁNEK 10 OPRÁVNĚNÍ**

1. Oprávnění či jiné povolení vydané orgány USA příslušníkovi ozbrojených sil USA či dodavateli USA opravňující držitele k provozu vozidel, plavidel či letadel ozbrojených sil budou platná pro takový provoz na území České republiky.

2. České orgány přijmou bez řidičské zkoušky či poplatku jako platná řidičská oprávnění vydaná Spojenými státy, jejich státy či politickými jednotkami k řízení soukromých motorových vozidel příslušníky ozbrojených sil USA a jejich závislými osobami a dodavateli USA za předpokladu, že, držitel řidičského oprávnění je ve věku nejméně osmnácti (18) let. Na základě žádosti poskytnou ozbrojené síly USA českému výkonnému orgánu informativní popisy údajů, včetně fotografických, typicky vyobrazených na takových oprávněních. Mezinárodní řidičské průkazy nebudou vyžadovány. Orgány ozbrojených sil USA poskytnou takovým osobám odpovídající informace, aby zajistily, že budou mít dostatečné znalosti českých dopravních předpisů.

3. Česká republika nebude vyžadovat, aby příslušníci ozbrojených sil USA či dodavatelé USA získali odborná oprávnění vydávaná Českou republikou ve vztahu k poskytování služeb, které jsou součástí jejich služebních či smluvních závazků vůči ozbrojeným silám USA a jejich závislým osobám anebo vůči dodavatelům USA, jakož i vůči dalším osobám podle vzájemné dohody.

## **ČLÁNEK 11**

### **POHYB LETADEL, PLAVIDEL A VOZIDEL**

1. Letadla, plavidla a vozidla provozovaná ozbrojenými silami USA, nebo výlučně pro ně, mohou volně vstupovat, pohybovat se na území České republiky a opouštět ho za podmínek respektování relevantních pravidel pro bezpečnost, ochranu a pohyb v oblastech letectví, vnitrozemské plavby a pozemní dopravy. Na palubu takových letadel, plavidel a vozidel nebude možné bez souhlasu Spojených států vstupovat nebo je podrobovat prohlídce.

2. Letadla provozovaná ozbrojenými silami USA, nebo výlučně pro ně, budou na území České republiky oprávněna přelétávat, tankovat za letu, přistávat a vzlétat. Taková letadla nebudou podléhat poplatkům za navigační služby včetně poplatků za přelet, traťových či přiblížovacích poplatků, jakož ani přistávacím poplatkům a poplatkům za parkování na letištích vlastněných Českou republikou.

3. Ozbrojené síly USA, dodavatelé USA a čeští dodavatelé vykonávající činnosti jménem ozbrojených sil USA budou hradit vyžádané a obdržené služby podle sazeb ne méně příznivých, než jaké platí pro české ozbrojené síly, a v souladu s článkem 16 této Dohody bez daní, poplatků a obdobných plateb.

## ČLÁNEK 12 TRESTNÍ JURISDIKCE A PŘESTUPKY

1. Česká republika uznává zvláštní důležitost kázeňské pravomoci orgánů ozbrojených sil USA nad příslušníky ozbrojených sil USA a vliv této pravomoci na operační připravenost. Proto na žádost Spojených států a za účelem plnění svého závazku ke vzájemné obraně Česká republika tímto vykonává svoji suverénní diskreční pravomoc a vzdává se přednostního práva na výkon trestní jurisdikce, jak je umožněno v článku VII odstavci 3(c) NATO SOFA. V konkrétních případech zvláštního významu pro Českou republiku mohou české orgány toto vzdání se odvolat písemným prohlášením zaslaným příslušným orgánům ozbrojených sil USA nejpozději do třiceti (30) dnů od obdržení oznámení uvedeného v odstavci 2 tohoto článku. České orgány mohou předložit takové prohlášení i před obdržením takového oznámení.
2. Ozbrojené síly USA písemně oznámí českým orgánům každý případ, na který se uplatní ustanovení odstavce 1 tohoto článku s výjimkou trestných činů, za které lze podle právních předpisů USA uložit pokutu nebo trest odnětí svobody nejvýše na jeden (1) rok nebo méně.
3. Strany uznávají, že vzdání se přednostního práva na výkon trestní jurisdikce podle ustanovení odstavce 1 tohoto článku nebrání českým orgánům zahájit a vést vyšetřování údajných trestných činů, aby zajistily náležité shromažďování důkazů pro případ, že by české orgány odvolaly vzdání se přednostního práva, anebo aby splnily závazky týkající se spolupráce při shromažďování důkazů podle této Dohody. Spolupráce týkající se pomoci při provádění všech nezbytných vyšetřování, jak je uvedeno v článku VII odstavci 6(a) NATO SOFA, bude prováděna, kdykoli to bude možné, přímo mezi orgány odpovědnými za provádění vyšetřovacích úkonů. Příslušné orgány jedné strany se mohou na základě žádosti účastnit úkonů dokazování prováděných příslušnými orgány druhé strany.
4. Kdykoli jsou příslušník ozbrojených sil USA nebo závislá osoba stíháni českými orgány, bude jurisdikce vykonávána českými nevojenskými soudy s obecnou působností.
5. Příslušníci ozbrojených sil USA a závislé osoby nebudou souzeni v nepřítomnosti bez svého souhlasu, ledaže by se neoprávněně vyhýbali dostavení se k soudu poté, co byli řádně vyrozuměni o datu soudního jednání, a v případě příslušníků ozbrojených sil USA, pokud se navíc neoprávněně vyhýbají působnosti orgánů ozbrojených sil USA.
6. Pro účely určení, zda údajný trestný čin vznikl v důsledku jednání nebo opomenutí, k němuž došlo při plnění služebních povinností příslušníka ozbrojených sil USA podle článku VII pododstavce 3 (a)(ii) NATO SOFA, bude přesvědčivým důkazem této skutečnosti osvědčení, že k takovému jednání či opomenutí došlo při plnění služebních povinností, vydané příslušným orgánem ozbrojených sil USA. V případech, kdy se české orgány domnívají, že okolnosti případu vyžadují přezkoumání osvědčení o plnění služebních povinností, české orgány a orgány USA zahájí okamžitě konzultace. České orgány si ponechávají možnost žádat, aby osvědčení bylo potvrzeno nejbližším vyšším vojenským stupněm USA.
7. V řízeních vedených USA o trestných činech spáchaných na území České republiky se obětem a svědkům poskytují práva a výsady přiznané obětem a svědkům v USA v souladu s právním

řádem USA. Příslušné orgány stran budou podle potřeby spolupracovat a vyměňovat si informace s cílem usnadnit uplatňování práv obětí, včetně případných nároků obětí na odškodnění podle vnitrostátních systémů.

8. Na čin trestný podle práva USA, který může být podle českého práva považován za přestupek, se přiměřeně použije článek VII NATO SOFA a tento článek. Navíc mohou být vytvořeny vzájemně dohodnuté postupy pro řešení přestupků.



### **ČLÁNEK 13**

#### **OMEZENÍ OSOBNÍ SVOBODY A PŘÍSTUP**

1. Příslušné orgány stran budou podle potřeby spolupracovat ohledně omezování osobní svobody příslušníků ozbrojených sil USA a závislých osob.
2. České orgány bezodkladně oznámí orgánům ozbrojených sil USA zatčení či zadržení příslušníka ozbrojených sil USA či závislé osoby českými orgány. Kdykoli o to požádají, budou mít orgány ozbrojených sil USA k takové osobě okamžitý přístup a bude jim umožněna přítomnost v průběhu celého řízení včetně výsledků jakéhokoli takového příslušníka či závislé osoby českými orgány.
3. Příslušník ozbrojených sil USA nebo závislá osoba, kteří jsou vyšetřováni nebo souzeni českými orgány, zůstanou pod kontrolou nebo budou umístěni pod kontrolu orgánů ozbrojených sil USA, pokud o to tyto orgány písemně požádají, a to až do skončení všech souvisejících soudních řízení, včetně odvolacího řízení. V takových případech bude žádost podána pouze tehdy, pokud orgány ozbrojených sil USA potvrdí, že jsou schopny zajistit účast příslušníka ozbrojených sil USA nebo závislé osoby v jakémkoli řízení před českými orgány, ve kterém může být vyžadována jejich přítomnost. Při rozhodování o preventivních opatřeních a míře omezení, která mají být takové osobě uložena, vezmou orgány ozbrojených sil USA plně v úvahu pravidla a podmínky písemně poskytnuté českými orgány, a to v rozsahu, který umožňují právní předpisy USA.
4. Orgány ozbrojených sil USA vstřícně posoudí žádost českých orgánů o dočasnou kontrolu nad příslušníkem ozbrojených sil USA nebo závislou osobou, jejichž osobní svoboda je omezena USA.
5. V případě, že české soudní řízení není skončeno do (1) jednoho roku od jeho zahájení, orgány ozbrojených sil USA budou zproštěny veškerých závazků podle odstavce 3 tohoto článku. Na žádost českých orgánů může být tato lhůta za výjimečných okolností prodloužena dohodou mezi orgány ozbrojených sil USA a příslušnými českými orgány. Orgány ozbrojených sil USA vstřícně posoudí takovou žádost.
6. Doba omezení osobní svobody českými orgány nebo doba vazby vykonaná orgány ozbrojených sil USA se započítá do trestu odnětí svobody, bude-li v daném případě uložen.
7. Pokud se strany nedohodnou jinak, trest odnětí svobody uložený českým soudem příslušníku ozbrojených sil USA nebo závislé osobě bude vykonán v jednom nebo více českých vězeňských zařízeních určených pro tento účel stranami. V součinnosti s českými orgány bude orgánům ozbrojených sil USA povoleno navštěvovat takové osoby mimo běžnou návštěvní dobu a poskytovat takovým osobám pomoc, včetně péče o zdraví, kvalitu života a morálku, v podobě oblečení, jídla, povlečení, lékařské a zubní péče a duchovní služby. V součinnosti s českými orgány bude rodinným příslušníkům povoleno navštěvovat tyto osoby v řádných návštěvních hodinách, nebo v souladu se zvláštním ujednáním, a dále jim bude umožněno poskytovat takovým osobám pomoc, včetně péče o zdraví, kvalitu života a morálku, v podobě oblečení, jídla, povlečení, lékařské a zubní péče a duchovní služby.



## **ČLÁNEK 14 KÁZEŇ**

1. Orgány ozbrojených sil USA odpovídají za udržování kázně a pořádku u příslušníků ozbrojených sil USA a za tímto účelem mohou, jak je uvedeno v článku VII odstavci 10 (a) NATO SOFA, vykonávat policejní dozor nad prostory, včetně dohodnutých zařízení a prostorů, ve kterých se ozbrojené síly USA nacházejí.

2. Uznávající, že Česká republika má primární odpovědnost za udržování veřejného pořádku na svém území, orgány ozbrojených sil USA mohou v úzké koordinaci s příslušnými českými orgány schválit využití ozbrojených sil USA mimo prostory uvedené v odstavci 1 za účelem udržení kázně a pořádku ve vztahu k příslušníkům ozbrojených sil USA.

## ČLÁNEK 15 NÁROKY NA NÁHRADU ŠKODY

1. Nároky na náhradu škody způsobené v důsledku jednání či opomenutí na straně příslušníků ozbrojených sil USA včetně civilní složky, k němuž došlo při výkonu služebních povinností, mohou být předloženy příslušným českým orgánům a projednány v souladu s ustanoveními článku VIII NATO SOFA. Bez ohledu na závazek stran spolupracovat ohledně odškodnění takových nároků na náhradu škody v souladu s článkem VIII nebudou takoví jednotliví příslušníci podléhat žádnému řízení či souvisejícím postihům.

2. Pro účely tohoto článku pojem „civilní složka“ označuje všechny osoby bez ohledu na státní příslušnost či místo pobytu, které jsou zaměstnanci vlády USA plnícími služební povinnosti uložené ozbrojenými silami USA, ale nezahrnuje dodavatele USA, české dodavatele a zaměstnance těchto dodavatelů či nevýdělečné organizace, bez ohledu na jejich státní příslušnost či místo pobytu.

3. Pro účely určení, zda případná občanskoprávní odpovědnost vznikla jako důsledek jednání či opomenutí ze strany příslušníka ozbrojených sil USA včetně civilní složky, k němuž došlo při výkonu služebních povinností, bude přesvědčivým důkazem této skutečnosti osvědčení, že k takovému jednání či opomenutí došlo při plnění služebních povinností, vydané příslušným orgánem ozbrojených sil USA. V případech, kdy se české orgány domnívají, že okolnosti případu vyžadují přezkoumání osvědčení o plnění služebních povinností, české orgány a orgány Spojených států zahájí okamžitě konzultace. České orgány si ponechávají možnost žádat, aby osvědčení bylo potvrzeno nejbližším vyšším vojenským stupněm USA.

4. Příslušníci ozbrojených sil USA včetně civilní složky nebudou postihováni rozsudky pro zmeškání nebo úkony mající škodlivý vliv na jejich zájmy, pokud jim služební povinnosti nebo řádně povolené absence dočasně brání v účasti na jiném než trestním řízení. Pokud toto ustanovení povede ke zbytečnému prodlení v jiném než trestním řízení, orgány ozbrojených sil USA na žádost českých orgánů ihned potvrdí, zda tato osoba nadále není k dispozici kvůli výkonu služebních povinností, či z důvodu řádně povolené absence, a poskytnou českým orgánům očekávané datum návratu této osoby.

## **ČLÁNEK 16**

### **OSVOBOZENÍ OD DANĚ PRO SLUŽEBNÍ ÚČELY**

1. Osvobození od daní z přidané hodnoty („DPH“), prodejních daní, daní z užívání, spotřebních daní anebo podobných či nástupnických daní se uplatní na nabytí zboží, materiálu, zásob, služeb, vybavení a dalšího majetku ozbrojenými silami USA nebo pro ně (a) nabytých pro konečné použití ozbrojenými silami USA; (b) určených ke spotřebě při plnění smlouvy s ozbrojenými silami USA nebo jejich jménem; anebo (c) určených k začlenění do předmětů nebo zařízení používaných ozbrojenými silami USA. Ozbrojené síly USA poskytnou příslušným českým orgánům příslušné osvědčení, že takové zboží, materiál, zásoby, služby, vybavení a další majetek jsou určeny pro ozbrojené síly USA.

2. Osvobození se uplatní na nabytí podle odstavce 1 tohoto článku v souladu se vzájemně určenými postupy. Osvobození se uplatní v místě nákupu za předpokladu, že bude při transakci předloženo příslušné osvědčení podle odstavce 1 tohoto článku. Ve všech ostatních případech, anebo v případě, kdy prodejce není schopen poskytnout toto osvobození v místě nákupu, bude osvobození přiznáno formou vrácení do třiceti (30) dní od přijetí žádosti.

## **ČLÁNEK 17**

### **OSVOBOZENÍ OD DANĚ PRO OSOBNÍ ÚČELY**

1. Příslušníci ozbrojených sil USA a závislé osoby nebudou na území České republiky povinni platit jakoukoli daň, poplatek, licenční poplatek ani podobné poplatky včetně DPH z nákupu, vlastnictví, držby, užívání, převodu mezi nimi samými či přechodu v souvislosti s úmrtím, pokud jde o jejich hmotný movitý majetek dovezený na území České republiky nebo tam nabytý pro vlastní osobní potřebu. Takové zboží nesmí překročit přiměřené množství pro osobní potřebu a nesmí svojí povahou nebo množstvím vyvolávat dojem, že je zakoupeno pro obchodní účely. Bude-li to možné, uplatní se osvobození v místě nákupu, anebo bude do třiceti (30) dnů od žádosti přiznáno formou vrácení v souladu se vzájemně určenými postupy. Příslušníci ozbrojených sil USA a závislé osoby, kteří na území České republiky vlastní nebo používají zařízení na příjem zvukového a televizního vysílání a zařízení s internetovým připojením, budou osvobozeni od daní, poplatků, licenčních poplatků a podobných poplatků spojených s takovým používáním či vlastnictvím. Motorová vozidla ve vlastnictví příslušníků ozbrojených sil USA a závislých osob budou osvobozena od českých silničních daní, registračních či licenčních poplatků a podobných poplatků, ale nikoli od placení mýtného za používání silnic, mostů a tunelů, které platí veřejnost.

2. Osvobození od daní z příjmů stanovené v článku X NATO SOFA se uplatní i na příjmy, které pobírají příslušníci ozbrojených sil USA, závislé osoby a dodavatelé USA ze zaměstnání v organizacích uvedených v článku 2 odstavci 3 této Dohody a z činností uvedených v člancích 21 a 22 této Dohody a ze zdrojů mimo území České republiky.

3. Ustanovení českých právních předpisů týkajících se povinnosti zaměstnavatele anebo samostatně výdělečné osoby srážet daň či odvádět zálohy na daně z příjmů či příspěvky na sociální zabezpečení se nevztahují na příjmy osvobozené od zdanění na území České republiky podle této Dohody.

## **ČLÁNEK 18**

### **DOVOZ A VÝVOZ PRO SLUŽEBNÍ ÚČELY**

1. S odkazem na článek XI NATO SOFA bude na území České republiky umožněn vstup zboží, materiálu, zásob, vybavení a dalšího majetku (a) dováženého ozbrojenými silami USA; (b) který bude v konečném důsledku použit ozbrojenými silami USA nebo pro ně, jakož i na podporu podpůrných činností v oblasti vojenské služby upravených v člancích 21 a 22 této Dohody; (c) který bude použit či spotřebován při plnění smlouvy s ozbrojenými silami USA či jejich jménem; nebo (d) který bude určen k začlenění do předmětů nebo zařízení používaných ozbrojenými silami USA. Takový dovoz bude osvobozen od dovozních cel, dovozních či registračních poplatků a dalších podobných poplatků, mimo jiné od daní z užívání, spotřebních daní a DPH.
2. Vývoz zboží, materiálu, zásob, vybavení a dalšího majetku podle odstavce 1 tohoto článku z území České republiky bude osvobozen od českých vývozních cel a dalších poplatků souvisejících s vývozem.
3. Strany budou podle potřeby spolupracovat, aby zajistily, že množství dováženého zboží, materiálu, zásob, vybavení a dalšího majetku bude přiměřené. V souladu s článkem XI odstavcem 4 NATO SOFA poskytnou ozbrojené síly USA českým orgánům příslušné potvrzení, například formulář 302 či jiné potvrzení podle vzájemné dohody, že takové zboží, materiál, zásoby, vybavení a další majetek splňují podmínky pro osvobození podle tohoto článku. Uznávající obvyčejová práva svrchovaných států na jejich území, předložení tohoto potvrzení bude přijímáno českými orgány namísto celní prohlídky předmětů dovezených nebo vyvezených ozbrojenými silami USA nebo pro ně podle tohoto článku. Pokud dodavatelé USA či čeští dodavatelé dovážejí zboží, materiál, zásoby, vybavení a další majetek podle ustanovení tohoto článku, ozbrojené síly USA budou vyžadovat, aby dodavatelé používali tyto položky výlučně k plnění smluv s ozbrojenými silami USA.
4. Zboží, materiál, zásoby, vybavení a další majetek uvedený v odstavci 1 tohoto článku bude osvobozen od jakékoli daně či jiného poplatku, které by jinak byly ve vztahu k takovému majetku vyměřeny po jeho dovozu či nabytí.
5. Příslušné orgány stran budou spolupracovat, aby zamezily zneužití osvobození podle tohoto článku.

## **ČLÁNEK 19**

### **DOVOZ A VÝVOZ PRO OSOBNÍ ÚČELY**

1. Příslušníci ozbrojených sil USA, závislé osoby a dodavatelé USA mohou po dobu svého přidělení na území České republiky dovézt osobní majetek, nábytek, jedno (1) soukromé motorové vozidlo na osobu, které je osmnáct (18) let nebo je starší, a jiné zboží pro osobní či domácí potřebu nebo spotřebu bez dovozních celních poplatků a daní. Tato výsada se bude týkat nejen zboží, které je ve vlastnictví takových osob, ale také zboží jim zaslaného jako dar nebo jim dodaného jako plnění smluv uzavřených s osobami, jež nemají bydliště na území České republiky (jako je dodání zboží zakoupeného prostřednictvím prodejců ze zahraničí). Takové dovozy nepřekročí přiměřené množství pro osobní potřebu a nesmí svojí povahou nebo množstvím vyvolávat dojem, že je takové zboží dováženo pro obchodní účely. Osvobození při dovozu paliv, tabákových a alkoholických výrobků podléhá vzájemně stanoveným množstevním limitům.

2. Zboží uvedené v odstavci 1 tohoto článku a jiné zboží nabyté bez daní anebo cel nelze prodat nebo jinak převádět na osoby na území České republiky, které nemají nárok takový majetek dovážet s osvobozením od cla, aniž by takový převod schválily příslušné české orgány. Takové schválení nebude vyžadováno u charitativních darů. Povinnost odvést jakékoli dlužné daně z takových transakcí s osobami, které nemají nárok takové zboží dovážet, bude mít konečný příjemce takového zboží. Příslušníci ozbrojených sil USA, závislé osoby a dodavatelé USA mohou mezi sebou majetek podle odstavce 1 tohoto článku převádět bez omezení, přičemž takové převody budou osvobozeny od daně anebo celních poplatků. Ozbrojené síly USA budou vést o těchto převezech zboží osvobozeného od daně či cel záznamy. České orgány přijmou řádně podaná policejní hlášení jako přesvědčivý důkaz o odcizení zboží osvobozeného od daně a cla příslušníků ozbrojených sil USA, závislých osob a dodavatelů USA, což tyto osoby zproští jakékoli odpovědnosti za odvedení daně či cla.

3. Příslušníci ozbrojených sil USA, závislé osoby a dodavatelé USA mohou bez vývozních cel nebo poplatků vyvážet či zpětně vyvážet jakékoli zboží jimi dovezené na území České republiky či zde nabyté v době jejich služby.

## **ČLÁNEK 20 CELNÍ POSTUPY**

1. Česká republika přijme veškerá příslušná opatření, aby zajistila plynulé a rychlé odbavení dovozů a vývozů podle této Dohody. Jakákoli celní prohlídka proběhne urychleně.
2. Celní prohlídky podle této Dohody budou probíhat v souladu s postupy vzájemně stanovenými mezi příslušnými českými orgány a ozbrojenými silami USA. Na základě žádosti budou celní prohlídky dováženého či vyváženého osobního majetku příslušníků ozbrojených sil USA nebo závislých osob českými celními orgány prováděny v souladu se vzájemně určenými postupy v okamžiku doručení majetku do bydliště dané osoby či jeho odvozu z takového bydliště.
3. Úřední informace USA, včetně úředních dokumentů a utajovaných informací ozbrojených sil USA, mohou být na území České republiky dováženy a z něho vyváženy, aniž by podléhaly prohlídce. Úřední informace USA, včetně úředních dokumentů a utajovaných informací ozbrojených sil USA, budou příslušným způsobem označeny a jako takové vybaveny potvrzením příslušnými orgány ozbrojených sil USA.
4. Orgány ozbrojených sil USA přijmou v zařízeních, ve kterých se nacházejí ozbrojené síly USA, nezbytná opatření, aby zabránily zneužití práv poskytnutých podle celních ustanovení NATO SOFA a této Dohody. České orgány a orgány ozbrojených sil USA budou spolupracovat při vyšetřování jakýchkoli údajných porušení celních předpisů.



## **ČLÁNEK 21**

### **PODPŮRNÉ ČINNOSTI V OBLASTI VOJENSKÉ SLUŽBY**

1. Ozbrojené síly USA mohou zřídit podpůrné činnosti v oblasti vojenské služby, které budou využívat příslušníci ozbrojených sil USA, závislé osoby a na základě vzájemné dohody i další oprávněný personál. Podpůrné činnosti v oblasti vojenské služby jsou organizace zahrnující vojenské služební prodejny, prodejny potravin, bankovní a jiné finanční činnosti, jiná prodejní místa, otevřená stravovací zařízení, společenská a vzdělávací centra a služební rekreační prostory na území České republiky na vzájemně dohodnutých místech, které poskytují služby příslušníkům ozbrojených sil USA, závislým osobám i dalšímu oprávněnému personálu dle vzájemné dohody. Orgány ozbrojených sil USA mohou provozovat a udržovat výše uvedené podpůrné činnosti v oblasti vojenské služby přímo či na základě smlouvy. Česká republika nebude v souvislosti s těmito podpůrnými činnostmi v oblasti vojenské služby vyžadovat žádná oprávnění, povolení, inspekci či jinou jejich kontrolu. Výkonné orgány budou spolupracovat ohledně jakýchkoli otázek, které mohou vyvstat v souvislosti s těmito činnostmi.

2. Ozbrojené síly USA mohou uzavírat smlouvy s finančními institucemi za účelem provozování bankovních a dalších finančních činností na území České republiky, které budou využívány výhradně ozbrojenými silami USA, dodavateli USA a závislými osobami.

3. Na činnosti a organizace uvedené v tomto článku se uplatní stejná daňová a celní osvobození, jaká jsou poskytnuta ozbrojeným silám USA, neboť jsou nedílnou součástí operací ozbrojených sil USA. Takové činnosti a organizace budou udržovány a provozovány v souladu s platnými právními předpisy USA. Od takových činností a organizací se nevyžaduje, aby vybíraly či platily daně či jiné poplatky za činnosti související s jejich provozem.

4. Ozbrojené síly USA přijmou přiměřená opatření k zabránění prodeji zboží a majetku dovezeného na území České republiky či zde nabytého prostřednictvím činností a organizací uvedenými v odstavcích 1 a 2 tohoto článku osobám, které nejsou oprávněny tyto činnosti či organizace využívat.



## **ČLÁNEK 22**

### **VOJENSKÉ POŠTOVNÍ ÚŘADY**

1. Spojené státy mohou pro využití ozbrojenými silami USA, závislými osobami, dodavateli USA a dalšími osobami podle vzájemné dohody zřídit, udržovat a provozovat vojenské poštovní úřady za účelem sběru, přepravy a doručování poštovních zásilek, jakož i poskytování souvisejících poštovních služeb.
2. Pošta podávaná u těchto poštovních úřadů může být opatřena poštovními známkami USA.
3. Úřední pošta ozbrojených sil USA bude osvobozena od kontroly, prohlídky či zabavení.

## **ČLÁNEK 23 MĚNA A SMĚNA**

1. Ozbrojené síly USA budou mít pro účely této Dohody právo dovážet, vyvážet a používat měnu USA nebo finanční nástroje v měně Spojených států v jakékoli výši.

2. Orgány ozbrojených sil USA mohou příslušníkům ozbrojených sil USA a závislým osobám distribuovat či směňovat měnu a finanční nástroje denominované v měně platné v:

- a) Spojených státech amerických,
- b) České republice,
- c) eurozóně a
- d) jakékoli jiné zemi, v rozsahu nezbytném pro účely schválených cest, včetně cest na dovolenou.

3. Příslušníci ozbrojených sil USA a závislé osoby mohou:

- a) dovážet a vyvážet měnu USA a finanční nástroje denominované v měně Spojených států a
- b) vyvážet z území České republiky jakoukoli měnu a nástroje denominované v jakékoli takové měně za předpokladu, že tyto ozbrojené síly USA či závislé osoby buď takovou měnu či nástroje dovezly na území České republiky, nebo takovou měnu či nástroje obdržely od ozbrojených sil USA.

4. Příslušníci ozbrojených sil USA a závislé osoby jsou povinni respektovat devizové zákony každé ze stran. Výkonné orgány budou za tímto účelem podle potřeby spolupracovat.

## **ČLÁNEK 24 PRÁCE**

1. Ozbrojené síly USA a organizace vykonávající podpůrné činnosti v oblasti vojenské služby uvedené v člancích 21 a 22 této Dohody mohou přijímat a zaměstnat závislé osoby, jakož i osoby oprávněné nechat se zaměstnat na území České republiky, a mohou zaměstnání těchto osob organizovat v souladu s tímto článkem. Od závislých osob se nevyžaduje, aby měly pracovní povolení.

2. Podmínky zaměstnání budou stanoveny ozbrojenými silami USA a takovými organizacemi v souladu s platnými právními předpisy USA. Tyto podmínky budou respektovat ustanovení pracovněprávních předpisů České republiky, včetně běžných mezd, podmínek bezpečnosti a standardní pracovní doby v míře a za podmínek, které nejsou v rozporu s touto Dohodou či vojenskými požadavky ozbrojených sil USA. Ozbrojené síly USA mohou ukončit zaměstnání místního civilního zaměstnance z bezpečnostních důvodů, porušení povinností či kvůli jiným operačním požadavkům. Spojené státy se ve vztahu k zaměstnání takového personálu podle této Dohody nevzdávají své svrchované imunity, a postupy týkající se jeho zaměstnání budou upraveny v prováděcí dohodě nebo ujednání.

## **ČLÁNEK 25**

### **POSTUPY ZADÁVÁNÍ ZAKÁZEK**

1. Ozbrojené síly USA mohou uzavřít smlouvu ohledně jakéhokoli zboží, materiálu, zásob, vybavení a služeb (včetně výstavby), jejíž plnění má být dodáno či vykonáno na území České republiky, a to bez omezení výběru zhotovitele, dodavatele či osoby, která takové zboží, materiál, zásoby, vybavení či služby poskytne. Takové smlouvy budou zadávány, uzavírány a spravovány v souladu s právními předpisy USA. Ozbrojené síly USA budou usilovat o to, aby v proveditelném rozsahu využívaly české dodavatele zboží, materiálu, zásob, vybavení a služeb.

2. Česká republika poskytne ozbrojeným silám USA v oblasti pořízování zboží, služeb a veřejných služeb zacházení ne méně výhodné, než jaké je poskytováno českým ozbrojeným silám.

## **ČLÁNEK 26**

### **PRÁVNÍ POSTAVENÍ DODAVATELŮ**

Dodavatelé USA budou osvobozeni od českých právních předpisů, pokud jde o podmínky jejich zaměstnávání při výkonu práce podle smluv s ozbrojenými silami USA, jakož i o udělování oprávnění a registrací podnikatelským subjektům a společnostem, a to výlučně v souvislosti s poskytováním zboží a služeb ozbrojeným silám USA na území České republiky. Takoví dodavatelé budou rovněž osvobozeni od veškerých spotřebních daní plynoucích výlučně z dodávek zboží či služeb ozbrojeným silám USA anebo z výstavby zařízení pro ozbrojené síly USA. Takoví dodavatelé též nebudou podléhat jakémukoli druhu daní z příjmů či zisku ze strany České republiky či jejích krajů či obcí ohledně té části příjmů či zisků, která plyne ze smlouvy či subdodavatelské smlouvy s ozbrojenými silami USA.

## **ČLÁNEK 27**

### **ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ, VEŘEJNÉ ZDRAVÍ A BEZPEČNOST**

1. Strany souhlasí, že budou vykonávat tuto Dohodu způsobem slučitelným s ochranou životního prostředí České republiky a veřejného zdraví a bezpečnosti a že budou uplatňovat preventivní spíše než reaktivní přístup k ochraně životního prostředí, veřejného zdraví a bezpečnosti. Za tím účelem budou příslušné orgány stran spolupracovat tak, aby případně vzniklé problémy byly řešeny okamžitě v zájmu předcházení jakýmkoli trvalým škodám na životním prostředí nebo ohrožení veřejného zdraví a bezpečnosti. Spojené státy budou při uskutečňování zásad USA respektovat příslušné zákony České republiky v oblasti životního prostředí, zdraví a bezpečnosti. Česká republika bude vykonávat své právní předpisy v oblasti životního prostředí, zdraví a bezpečnosti s patřičným ohledem na zdraví a bezpečnost ozbrojených sil USA, závislých osob a dodavatelů USA. Příslušné orgány stran budou konzultovat záležitosti týkající se životního prostředí, veřejného zdraví a bezpečnosti včetně výměny příslušných informací.

2. S cílem pomáhat při nakládání s nebezpečnými odpady, které je šetrné k životnímu prostředí, určuje Česká republika Ministerstvo životního prostředí České republiky jako orgán příslušný pro účely oznámení požadovaných podle Basilejské úmluvy o kontrole pohybu nebezpečných odpadů přes hranice států a jejich zneškodňování, přijaté v Basileji dne 22. března 1989, a jakýchkoli prováděcích právních předpisů. Ozbrojené síly USA poskytnou informace nezbytné k tomu, aby Ministerstvo životního prostředí České republiky splnilo tyto povinnosti podle Basilejské úmluvy.

## **ČLÁNEK 28 VEŘEJNÉ SLUŽBY A SPOJENÍ**

1. Ozbrojeným silám USA, dodavatelům USA a českým dodavatelům bude umožněno využívat vodu, elektřinu a další veřejné služby za podmínek včetně sazeb a poplatků ne méně výhodných, než jaké mají za obdobných okolností české ozbrojené síly či Česká republika, a v souladu s článkem 16 této Dohody bez daní či jiných poplatků či plateb uložených státem. Náklady ozbrojených sil USA se budou rovnat jejich poměrnému podílu na užívání těchto veřejných služeb.

2. Strany uznávají, že pro ozbrojené síly USA může být nezbytné využívat rádiové spektrum. Spojeným státům bude umožněno provozovat své vlastní telekomunikační systémy (termín „telekomunikace“ je použit v souladu s definicí podle Ústavy a Úmluvy Mezinárodní telekomunikační unie z roku 1992). V tom bude zahrnuto právo používat takové prostředky a služby, které jsou nezbytné pro zajištění plné schopnosti provozovat telekomunikační systémy a dále právo používat celé rádiové spektrum potřebné k tomuto účelu. V zájmu předcházení vzájemnému škodlivému rušení vynaloží ozbrojené síly USA veškeré přiměřené úsilí na koordinaci používání frekvencí s českým výkonným orgánem, pokud takové koordinaci nebrání naléhavé operační okolnosti. V takových případech budou ozbrojené síly USA co nejdříve informovat český výkonný orgán.

## **ČLÁNEK 29 PROVÁDĚNÍ A SPORY**

1. Veškeré činnosti podle této Dohody podléhají dostupnosti vyčleněných finančních prostředků schválených na tyto účely.
2. Příslušné orgány stran podle svých vlastních předpisů si pro naplňování této Dohody mohou vyměňovat informace, včetně osobních údajů, pokud je to nezbytné a vhodné. Jakékoli informace včetně osobních údajů jsou v souvislosti s činnostmi podle této Dohody vyměňovány za účelem posílení obranné a bezpečnostní spolupráce.
3. Strany či jejich výkonné orgány nebo pověřené zástupci mohou případně za účelem provádění ustanovení této Dohody uzavírat prováděcí dohody či ujednání slučitelné s touto Dohodou.
4. Strany či jejich výkonné orgány nebo pověřené zástupci budou podle potřeby konzultovat za účelem zajištění řádného provádění této Dohody. Výkonné orgány vypracují postupy pro konzultace ohledně veškerých záležitostí týkajících se účinného vykonávání této Dohody.
5. Spory budou řešeny na nejnižší možné úrovni a v případě potřeby budou postoupeny k posouzení a řešení výkonným orgánům. Spory, které nemohou být vyřešeny výkonnými orgány, budou podle potřeby postoupeny stranám ke konzultaci a řešení.
6. Spory a další záležitosti, které podléhají konzultacím podle této Dohody, nebudou předkládány k urovnání žádnému vnitrostátnímu soudu, jakož ani mezinárodnímu soudu, tribunálu anebo podobnému orgánu, jakož ani žádné jiné třetí straně.



**ČLÁNEK 30**  
**VSTUP V PLATNOST, ZMĚNY A DOBA PLATNOSTI**

1. Tato Dohoda vstoupí v platnost třicátým (30.) dnem následujícím po datu pozdější nóty v rámci výměny nót, kterými se strany informují o tom, že každá strana splnila své vnitrostátní postupy potřebné pro vstup této Dohody v platnost.
2. Tato Dohoda může být změněna písemnou dohodou stran.
3. Tato Dohoda se sjednává na počáteční dobu platnosti deseti (10) let. Po počáteční době platnosti zůstane Dohoda v platnosti, ale kterákoli strana ji může ukončit písemnou výpovědí s jednorroční výpovědní lhůtou zaslanou druhé straně diplomatickou cestou.
4. Příloha A k této Dohodě bude tvořit nedílnou součást této Dohody a může být změněna písemnou Dohodou stran.

**NA DŮKAZ ČEHOŽ** níže podepsaní, jsouce k tomu řádně zmocnění, podepsali tuto Dohodu.

**DÁNO** v e Washingtonu dne 23. května 2023, ve dvou původních vyhotoveních, každé v jazyce anglickém a českém, přičemž obě znění mají stejnou platnost.

ZA  
SPOJENÉ STÁTY AMERICKÉ:

ZA  
ČESKOU REPUBLIKU:

## **PŘÍLOHA A**

### Dohodnutá zařízení a prostory

- Vojenské letiště Čáslav
- Vojenské letiště Náměšť
- Vojenské letiště Pardubice
- Logistické centrum Mošnov
- Vojenský výcvikový prostor Hradiště
- Vojenský výcvikový prostor Libavá
- Vojenský výcvikový prostor Boletice
- Vojenský výcvikový prostor Březina
- Vojenská posádka Vyškov
- Vojenská posádka Rančířov
- Vojenská posádka Stará Boleslav